

VOCO

Quick Up®



Instructions for use

Product description:

The set includes **Quick Up**, a gingiva-coloured, self-curing luting composite for attachments. This material is used for bonding in attachments such as ball, Locator® and telescopic anchors as well as other anchors in acrylic-based dentures (PMMA). The material can also be used for reattaching secondary elements in a denture such as bar retainers. The set also includes **Quick Up Adhesive** for permanent and firm bonding, **Quick Up LC**, a gingiva-coloured, light-curing correction material for subsequent corrections, and **Fit Test C & B** for checking the accuracy of fit and for blocking out.

Fields of application:

Fixing attachments such as ball, Locator® and telescopic anchors, as well as other anchors in partial and full dentures both chairside and in the laboratory. The set can also be used as repair material for reattaching secondary elements (e.g. bar retainers) in dentures.

Please note:

Attachments and other secondary components must have mechanical retentions or, if there are no such retentions, must have been roughened mechanically, e.g. by sandblasting, before being bonded in place.

Application:

1. Preparing the denture:

Place all attachments onto the abutments and check their fit carefully. The position of the attachments can be marked on the denture with the help of articulating paper, a suitable felt-tip pen, occlusal spray, tooth-paste or the like. Make oval recesses in the denture of sufficient depth to receive the attachments. The attachments must not touch the denture base. Approximately 2 mm of space must be left for **Quick Up**. Undercuts in the denture base increase the hold of the attachments. Optionally, openings can be made below the teeth on the lingual side to allow excess material to flow out and to enable a visual check to be made.

2. Checking accuracy of fit of the attachments in the denture:

The enclosed **Fit Test C & B** can be used to check whether the openings in the denture base provide enough space to receive the attachments. The instructions for use for **Fit Test C & B** should also be followed when applying the product. Fill the openings for receiving the attachments with the **Fit Test C & B** and place the denture in the patient's mouth. Ask the patient to bite down with moderate pressure and wait 2 minutes for the **Fit Test C & B** to set. Remove the denture and check the results: an even silicone layer around the attachment indicates that there is sufficient space in the denture base to receive the attachment. If there is an uneven silicone layer or if the attachment is in contact with the denture base, the openings in the denture must be enlarged and the test repeated if necessary. Remove the attachments and remove **Fit Test C & B** completely from the denture using suitable instruments (e.g. scaler or curette).

3. Insulating and blocking out:

Using **Vaseline**, for example, insulate all areas that are not to be permanently bonded, i.e. surfaces of dentures, abutments/implants, as well as the neighbouring teeth. To prevent accidental and irreversible adhesion of the denture to implants or abutments in the mouth, undercuts and the cervical free gingiva around the implants must be blocked out or covered with the **Fit Test C & B** or another suitable, stable material such as silicone or wax. To do this, apply **Fit Test C & B** around the undercuts and the cervical gingiva of abutments or other male parts and wait 2 minutes for it to set. Use the enclosed mixing tips type 11 to which the intraoral tip type 1 is to be attached.

4. Applying the Quick Up adhesive:

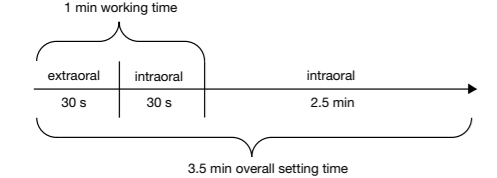
Dispense a few drops of **Quick Up Adhesive** into the mixing tray and apply to the parts of the denture to be bonded using the enclosed **Single Tim** application brush. Then dry the **Quick Up Adhesive** layer with an air syringe or dry for 30 seconds in the air. The bottle must be resealed immediately after use and stored upright.

5. Preparing the Quick Up QuickMix syringe:

Due to technical reasons there may be slight differences in the filling levels of the two syringe chambers prior to first use. Therefore remove the syringe cap and extract material until it is delivered evenly from both chambers. Afterwards place a mixing tip type 10. The notches on the syringe and the mixing tip must be lined up. The mixing tip is fixed by rotating it clockwise through 90°. The material is automatically mixed in the correct ratio in the tip as it is dispensed and can be applied immediately. All QuickMix syringes come with a detachable piston. The piston can easily be pulled backwards out of the QuickMix syringe and then reinserted. The seals in the QuickMix syringe do not change their position whilst this is being done. This prevents crosscontamination of the material in the QuickMix syringe.

6. Applying Quick Up:

Quickly fill with **Quick Up** up to a maximum of two thirds each of the prepared openings in the denture base described in points 1 and 2. You have an extraoral working time of 30 seconds. Place the denture in the patient's mouth and ask the patient to bite down with moderate pressure. Check the fit of the denture and occlusion. You have 30 seconds to check this in the mouth. After placing the denture wait 2.5 minutes before removing it from the mouth (a total time of 3.5 minutes from commencement of mixing). **Quick Up**'s curing time will be extended if placed on a model for adjustments, because the prevailing temperature will be lower than that of the oral cavity. The setting time can be controlled by dispensing **Quick Up** onto a mixing pad. Higher temperatures accelerate curing. Use suitable rotary instruments if excess material has to be removed, ensuring that the attachments do not come into contact with the rotary instruments. If insufficient material has been applied or if there are areas requiring correction, use the **Quick Up LC** which is enclosed in the set (see point 7).



7. Making corrections with Quick Up LC:

The **Quick Up LC** contained in the set is for correcting shortfalls and surface defects. To make these corrections, clean the surfaces and apply the **Quick Up Adhesive**. Then dry the **Quick Up Adhesive** layer with an air syringe or dry in the air for 30 seconds. The bottle must be resealed immediately after use and stored upright. To apply the **Quick Up LC** lock the enclosed application tip type 44 in place on the black syringe by twisting it in a clockwise direction. Replace the protective cap after use.

The plunger must not be retracted during or after use, otherwise the syringe may drip or run. The material must be applied and cured in layers if corrections exceeding 1 mm in thickness are necessary. Allow at least 20 seconds curing time per layer. Conventional polymerisation devices are suitable for light-curing **Quick Up LC**. The output of the LED halogen light should be at least 500 mW/cm².

8. Finishing and final inspection:

The material used for blocking out must be removed from the abutments after bonding in the attachments. The surfaces are finished using the usual instruments (carbide bur) and polished with a flannel buffing wheel. Then place the denture in the patient's mouth and check its fit and the occlusion.

Information, precautionary measures:

Phenolic substances (e.g. eugenol) impair polymerisation and therefore must not come into contact with the materials. **Quick Up Adhesive** contains hydroxyethyl methacrylate and acetone. **Quick Up** contains benzoyl peroxide, amines, BHT and methacrylates. **Quick Up LC** contains methacrylates and amines. **Quick Up/LC** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid skin contact. Any areas of the skin that have come into contact with the products should be washed thoroughly with soap and water. In case of eye contact, rinse well with plenty of water and consult an ophthalmologist.

The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage instructions and application method:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. If the material is stored in the refrigerator, allow it to reach room temperature before use. Do not use the products after their expiry date. Always keep the **Quick Up Adhesive** bottle tightly sealed and store it upright. The black syringe containing the **Quick Up LC** should be sealed after use. Do not expose the materials to direct sunlight or the operating light. The enclosed application and mixing tips, as well as the brushes, are intended for single use only and must be disposed of after each use.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Das im Set enthaltene gingivafarbene, selbsthärtende Attachment Befestigungsmaterial **Quick Up** wird zum Einkleben von Attachments, wie z. B. Kugel-, Locator®- und Teleskopverankerungselementen, sowie anderen Halteelementen in Prothesen mit Kunststoffbasis (PMMA) verwendet. Darüber hinaus kann das Material zur Wiederbefestigung von Sekundärelementen in einer Prothese, wie z. B. von Steghalterungen, eingesetzt werden. Das Set enthält das **Quick Up Adhesive** für den dauerhaften und festen Verbund. Das beigefügte gingivafarbene, lichthärtende Korrekturmateriial **Quick Up LC** kann für nachträgliche Korrekturen verwendet werden. Zur Kontrolle der Passgenauigkeit und zum Ausblocken kann das im Set enthaltene **Fit Test C & B** verwendet werden.

Anwendungsgebiete:

Befestigung von Attachments, wie z. B. Kugel-, Locator®- und Teleskopverankerungselementen, sowie anderen Halteelementen in Teil- und Totalprothesen am Behandlungsstuhl oder im Labor. Weiterhin ist das Set als Reparaturmaterial zur Wiederbefestigung von Sekundärelementen (z. B. Stegelementen) in Prothesen geeignet.

Bitte beachten:

Attachments und andere Sekundärteile müssen mechanische Retentionen aufweisen oder bei fehlenden Retentionen vor dem Einkleben mechanisch, z. B. durch Sandstrahlen, angeraut werden.

Anwendung:

1. Vorbereiten der Prothese:

Setzen Sie alle Attachments auf die Abutments auf und kontrollieren Sie deren Sitz sorgfältig. Mit Hilfe von Artikulationspapier, einem geeigneten Filzstift, Okkluspray, Zahncreme o. ä. kann die Position der Attachments auf die Prothese übertragen werden. Fertigen Sie in der Prothese ovale Vertiefungen an, die groß genug sind, um die Attachments aufzunehmen. Die Attachments dürfen die Prothesenbasis nicht berühren. Es müssen ca. 2 mm Raum für **Quick Up** verbleiben. Unterschritte in der Prothesenbasis erhöhen den Halt. Optional können linguale Öffnungen unterhalb der Zahnreihe angefertigt werden, um das Entweichen von überschüssigem Material und eine visuelle Kontrolle zu ermöglichen.

2. Kontrolle der Passgenauigkeit der Attachments in der Prothese:

Zur Kontrolle, ob die Öffnungen in der Prothesenbasis ausreichend Platz für die Aufnahme von Attachments bieten, kann das beigefügte **Fit Test C & B** verwendet werden. Bezüglich der Verarbeitung ist zusätzlich die Gebrauchsanweisung von **Fit Test C & B** zu beachten. Füllen Sie die Öffnungen für die Aufnahme der Attachments mit dem **Fit Test C & B** auf und gliedern Sie die Prothese beim Patienten ein. Lassen Sie den Patienten mit mäßigem Druck zubeißen und warten Sie 2 Minuten bis zum Abbinden des **Fit Test C & B**. Entnehmen Sie die Prothese und kontrollieren Sie das Ergebnis: Eine gleichmäßige Silikonschicht um das Attachment zeigt einen genügend großen Freiraum in der Prothesenbasis für die Attachmentaufnahme. Bei ungleichmäßigen Silikonschichten oder bei Kontakt des Attachments mit der Prothesenbasis müssen die Öffnungen in der Prothese erweitert und ggf. der Test wiederholt werden. Entnehmen Sie die Attachments und entfernen Sie das **Fit Test C & B** mit geeigneten Instrumenten (z. B. Scaler oder Kürette) vollständig aus der Prothese.

3. Isolieren und Ausblocken: Isolieren Sie (z. B. mit Vaseline) alle Bereiche, die keinen dauerhaften Haftverbund eingehen sollen: Prothesenflächen, Abutments/implantate, sowie die benachbarten Zähne.

Um das unbeabsichtigte und irreversible Verkleben der Prothese im Mund auf Implantaten oder Pfeilern zu verhindern, müssen unter sich gehende Bereiche und der cervikale Gingivasaum um die Implantate mit dem **Fit Test C & B** oder einem anderen geeigneten, standfesten Material wie Silikon oder Wachs ausgeblockt bzw. abgedeckt werden. Dazu wird das **Fit Test C & B** um die unter sich gehenden Bereiche und die cervikale Gingiva von Abutments oder anderen Pfeilern (Patienten) aufgetragen und die Abbindezeit von 2 Minuten abgewartet. Verwenden Sie die belliegenden Mischkanülen Typ 11 mit dem aufzusteckenden Applikationsaufsatz Typ 1.

4. Anwendung des Quick Up Adhesive:

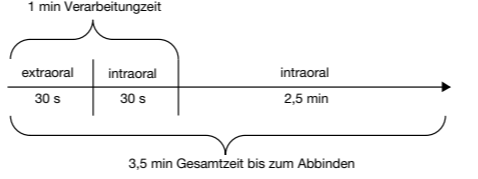
Geben Sie einige Tropfen **Quick Up Adhesive** in die Mischpalette und tragen Sie es mit dem belliegenden **Single Tim** Applikationspinsel auf die zu verklebenden Stellen der Prothese auf. Anschließend wird die **Quick Up Adhesive** Schicht mit Luftbläser oder 30 s an der Luft getrocknet. Die Flasche muss nach Gebrauch sofort verschlossen und aufrecht stehend gelagert werden.

5. Vorbereitung der Quick Up QuickMix Spritze:

Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßige Material gefördert wird. Danach Mischkanüle Typ 10 aufsetzen. Die Aussparungen an der Spritze und der Mischkanüle müssen übereinstimmen. Fixieren der Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn. Das Material wird beim Ausbringen in der Kanüle automatisch im richtigen Verhältnis gemischt und kann direkt appliziert werden. Alle QuickMix Spritzen sind mit einem herausnehmbaren Kolben ausgestattet. Der Kolben lässt sich einfach aus der QuickMix Spritze nach hinten abziehen und wieder einsetzen. Die in der QuickMix Spritze enthaltenen Dichtungen verändern dabei ihre Lage nicht. Dadurch wird eine Kontamination des Materials in der QuickMix Spritze verhindert.

6. Applikation von Quick Up:

Füllen Sie zügig alle unter Punkt 1 und 2 beschriebenen vorbereiteten Öffnungen in der Prothesenbasis mit dem **Quick Up** maximal zu 2/3 auf. Sie haben eine extraorale Verarbeitungszeit von 30 Sekunden. Gledern Sie die Prothese beim Patienten ein und lassen Sie den Patienten mit mäßigem Druck zubeißen. Kontrollieren Sie den Sitz der Prothese und die Okklusion. Sie haben für diese Kontrolle im Mund 30 Sekunden Zeit. Warten Sie nach der Eingliederung 2,5 Minuten bevor Sie die Prothese aus dem Mund entnehmen (insgesamt 3,5 Minuten nach Mischbeginn). Wird das **Quick Up** auf einem Modell angepasst, ist dessen Aushärzeitzeit aufgrund der gegenüber der Mundhöhle niedrigeren Temperatur verlängert. Die Abbindezeit kann durch Ausbringen des **Quick Up** auf einem Anmischblock kontrolliert werden. Höhere Temperaturen beschleunigen die Aushärtung. Falls überschüssiges Material entfernt werden muss, geeignete rotierende Instrumente verwenden. Dabei die Attachments nicht mit den rotierenden Instrumenten berühren. Bei Unterschuss oder für Bereiche, die korrigiert werden müssen, verwenden Sie das im Set belliegende **Quick Up LC** (siehe Punkt 7).



7. Korrekturen mit dem Quick Up LC:

Zur Korrektur von Unterschüssen und oberflächlichen Defekten ist das im Set enthaltene **Quick Up LC** vorgesehen. Dazu werden die Flächen gereinigt und das **Quick Up Adhesive** appliziert. Anschließend wird die **Quick Up Adhesive** Schicht mit Luftbläser oder 30 s an der Luft getrocknet. Die Flasche muss nach Gebrauch sofort verschlossen und aufrecht stehend gelagert werden. Zum Auftragen des **Quick Up LC** wird die beigelegte Applikationskanüle Typ 44 durch Drehen im Uhrzeigersinn auf der schwarzen Spritze arretiert. Nach Gebrauch die Verschlusskappe wieder aufsetzen. Um die Funktion der nachlaufreifen Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf. Sind Korrekturen von über 1 mm Dicke notwendig, muss das Material schichtweise appliziert und ausgehärtet werden. Die Aushärtezeiten betragen mindestens 20 Sekunden pro Schicht. Zur Lichthärtung des **Quick Up LC** sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung der LED-/Halogenlampe sollte 500 mW/cm² nicht unterschreiten.

8. Ausarbeitung und Endkontrolle:

Nach Einkleben der Attachments muss das zum Ausblocken verwendete Material von den Abutments entfernt werden. Die Flächen werden mit den üblichen Instrumenten (Hartmetallfräse) ausgearbeitet und mit einer Flanellschwabbel poliert. Gliedern Sie anschließend die Prothese beim Patienten ein und kontrollieren Sie den Sitz der Prothese und die Okklusion.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Phenolische Substanzen (z. B. Eugenol) beeinträchtigen die Polymerisation und dürfen somit nicht mit den Materialien in Kontakt gebracht werden. **Quick Up Adhesive** enthält Hydroxyethylmethacrylat und Aceton. **Quick Up** enthält Benzoylperoxid, Amine, BHT und Methacrylate. **Quick Up LC** enthält Methacrylate und Amine. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Quick Up/LC** ist auf die Anwendung zu verzichten. Hautkontakt vermeiden. Kontaktstellen mit Wasser und Seife gründlich abwaschen. Bei Augenkontakt gut mit Wasser spülen und einen Augenarzt aufsuchen.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lager- und Anwendungshinweise:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Bei Lagerung im Kühlschrank das Material vor Verwendung auf Raumtemperatur bringen. Die Präparate nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Die **Quick Up Adhesive** Flasche stets gut verschlossen und aufrecht stehend lagern. Die schwarze Spritze mit dem **Quick Up LC** nach Gebrauch verschließen. Die Materialien nicht dem direkten Sonnenlicht oder der OP-Leuchte aussetzen. Die belliegenden Applikations- und Mischkanülen, sowie die Pinsel sind für den Einmalgebrauch gedacht und müssen nach jeder Anwendung entsorgt werden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



Mode d'emploi

Description du produit :

Le matériau de fixation de teinte gingivale autodurcissant pour attachements **Quick Up** contenu dans le coffret est utilisé pour coller des attachements tels que des éléments d'ancrage sphériques, des éléments type Locator® et des éléments télescopiques ainsi que d'autres éléments d'ancrage sur des prothèses à base de résine (PMMA). Le matériau peut également être utilisé pour fixer des éléments secondaires sur une prothèse, par exemple des éléments d'ancrage sur barre. Le coffret contient le produit **Quick Up Adhesive** pour une liaison stable et durable. Le matériau de correction photopolymérisable de teinte gingivale **Quick Up LC** fourni peut être utilisé pour des corrections ultérieures. Le produit **Fit Test C & B** contenu dans le coffret peut être utilisé pour contrôler la précision d'ajustage ou pour le comblement.

Domaines d'application :

Fixation au fauteuil ou au laboratoire d'attachements tels que des éléments d'ancrage sphériques, type Locator® et télescopiques ainsi que d'autres éléments d'ancrage dans des prothèses partielles et totales. Le coffret contient également comme matériau de réparation pour fixer des éléments secondaires (p. ex. éléments à barre) dans des prothèses.

Important !

Les attachements et autres parties secondaires doivent présenter des rétentions mécaniques ou, à défaut de rétentions, être rendus rugueux mécaniquement avant le collage, par exemple par sablage.

Application :

1. Préparation de la prothèse :

Poser tous les attachements sur les parties secondaires et en contrôler minutieusement la position. La position de l'attachement peut être transférée sur la prothèse à l'aide de papier à articuler, d'un crayon feutre approprié, d'un spray d'occlusion, de pâte dentifique ou de tout autre produit similaire. Réaliser dans la prothèse des cavités ovales assez grandes pour y loger les attachements. Les attachements ne doivent pas entrer en contact avec la base de la prothèse. Laisser un espace d'au moins 2 mm pour **Quick Up**. Des contre-dépouilles dans la base de la prothèse augmentent l'adhérence. En option, il est possible de fabriquer des ouvertures linguales au-dessous de la rangée de dents pour permettre un contrôle visuel et que le matériau excédentaire s'échappe.

2. Contrôle de la précision d'ajustage des attachements dans la prothèse: Le produit **Fit Test C & B** fourni peut être utilisé pour vérifier si les ouvertures des attachements dans la base de la prothèse offrent suffisamment de place pour loger les attachements. Pour la mise en œuvre du produit **Fit Test C & B**, il convient également d'observer le mode d'emploi correspondant. Remplir les ouvertures prévues pour loger les attachements avec **Fit Test C & B** et mettre la prothèse en place dans la bouche du patient. Laisser le patient mordre avec une pression moyenne, puis attendre 2 minutes que le produit **Fit Test C & B** prenne. Retirer ensuite la prothèse et contrôler le résultat : une couche de silicone régulière autour de l'attachement signifie que l'espace dans la base de la prothèse est suffisamment grand pour loger les attachements. Si les couches de silicone sont irrégulières, ou en cas de contact de l'attachement avec la base de la prothèse, élargir les ouvertures dans la prothèse et, si nécessaire, réitérer le test. Retirer les attachements et enlever complètement le produit **Fit Test C & B** de la prothèse à l'aide d'un instrument approprié (p. ex. détartreur ou curette).

3. Isolation et comblement :

Isoler par exemple avec de la vaseline toutes les zones qui ne doivent pas présenter de collision durable : surfaces de la prothèse, parties secondaires/implants, ainsi que dents voisines. Pour éviter que la prothèse reste irrévérablement collée par mégarde en bouche sur des implants ou des piliers, les contre-dépouilles ainsi que le bord gingival cervical autour des implants doivent être comblés ou recouvert approprié (p. ex. silicone ou cire). Pour cela, appliquer **Fit Test C & B** autour des contre-dépouilles et de la gençive cervicale des parties secondaires ou d'autres piliers (parties mâles) et attendre 2 mm que le produit prenne. Utiliser les embouts mélangeurs type 11 fournis avec l'embout intra-buccal type 1.

4. Utilisation de Quick Up Adhesive :

Mettre quelques gouttes de **Quick Up Adhesive** dans la palette de mélange et appliquer le produit au moyen du pinceau d'application **Single Tim** fourni sur les zones à coller de la prothèse. Sécher ensuite la couche de **Quick Up Adhesive** à la soufflette ou pendant 30 secondes à l'air libre. Refermer immédiatement le flacon après usage et le stocker debout.

5. Préparation de la seringue QuickMix Quick Up :

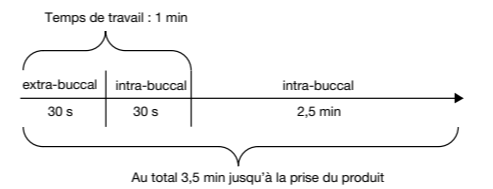
Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever la fermeture de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices. Ensuite placer l'embout mélangeur type 10. Les coches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre.

Arrêter l'embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Le matériau est mélangé automatiquement dans le bon rapport de mélange dans l'embout lors de l'extraction et peut être directement appliqué.

Toutes les seringues QuickMix sont disponibles avec un piston qui peut être retiré. Le piston peut être facilement retiré et réintroduit par la suite. Cependant le piston se trouvant dans la seringue QuickMix, reste en place. De cette manière une contamination croisée du matériau dans la seringue QuickMix est évitée.

6. Application de Quick Up :

Remplir rapidement toutes les ouvertures préparées et décrites aux points 1 et 2 dans la base de la prothèse avec le produit **Quick Up** au maximum jusqu'aux 2/3. Le temps de travail extra-buccal est de 30 secondes maximum. Mettre en place la prothèse dans la bouche du patient et laisser celui-ci mordre avec une pression moyenne. Contrôler la position de la prothèse et l'occlusion. Ce contrôle en bouche doit être effectué en 30 secondes maximum. Après la mise en place, attendre 2,5 minutes avant de retirer la prothèse de la bouche (au total 3,5 minutes après le début du mélange). Si le produit **Quick Up** est ajusté sur un modèle, sa durée de durcissement sera prolongée en raison de la température plus basse par rapport à celle de la cavité buccale. Il est possible de contrôler la durée de prise en mettant le produit **Quick Up** sur un bloc de mélange. Une température plus élevée accélère le durcissement. Si un excédent de matériau doit être enlevé, utiliser des instruments rotatifs appropriés en veillant à ce que les instruments n'entrent pas en contact avec les attachements. En cas de déficits ou pour les zones devant être corrigées, utiliser le produit **Quick Up LC** fourni dans le coffret (voir point 7).



7. Corrections avec Quick Up LC :

Le produit **Quick Up LC** contenu dans le coffret est prévu pour corriger les déficits et défauts superficiels. Pour cela, nettoyer les surfaces et appliquer le produit **Quick Up Adhesive**. Sécher ensuite la couche de **Quick Up Adhesive** à la soufflette ou pendant 30 secondes à l'air libre. Refermer immédiatement le flacon après usage et le stocker debout. Pour appliquer le produit **Quick Up LC**, arrêter la canule d'application type 44 fournie sur la seringue noire par rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettre le capuchon de fermeture en place après usage. Afin de garantir que la seringue ne continue pas de couler, veiller à ce que le piston ne soit pas rétracté pendant ou après l'utilisation.

Des corrections de plus d'1 mm d'épaisseur sont nécessaires, le matériau doit être appliqué et durci par couches. Les durées de durcissement sont d'au moins 20 secondes par couche. Les appareils de polymérisation courants sont adaptés à la photopolymérisation du produit **Quick Up LC**. La puissance de la lumière de la lampe LED/halogène ne doit pas être inférieure à 500 mW/cm².

8. Finition et contrôle final :

Après avoir collé les attachements, retirer le matériau utilisé pour le comblement des parties secondaires. Finir les surfaces avec les instruments habituels (fraise en carbure) et les polir à l'aide d'un disque de filette. Mettre ensuite en place la prothèse dans la bouche du patient et contrôler la position de la prothèse et l'occlusion.

Consignes de sécurité, précautions :

Les substances phénoliques (p. ex. eugéno)l gênent la polymérisation et ne doivent par conséquent pas entrer en contact avec les matériaux. **Quick Up Adhesive** contient de hydroxyéthylméthacrylate et de l'acétone. **Quick Up** contient du peroxyde de benzoyl, amines, BHT et des méthacrylates. **Quick Up LC** contient des méthacrylates et des amines. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Quick Up/LC** ne pas utiliser le produit. Éviter tout contact avec la peau. En cas de contact, laver abondamment à l'eau et au savon les points de contact. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un ophtalmologue. Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Indications pour le stockage et l'utilisation :

Stocker à une température entre 4 °C et 23 °C. En cas de stockage au réfrigérateur, faire monter à la température ambiante avant l'emploi. Ne plus utiliser les préparations après la date de péremption. Toujours refermer soigneusement le flacon de **Quick Up Adhesive** et le stocker debout. Après usage, refermer la seringue noire contenant le produit **Quick Up LC**. Ne pas exposer les matériaux à la lumière directe du soleil ou à un dispositif d'éclairage opératoire. Les canules d'application et les embouts de mélange fournis ainsi que les pinceaux sont destinés à un usage unique et doivent être éliminés après chaque emploi.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

El material de fijación de anclajes **Quick Up** del color de la encía y autopolimerizable incluido en el set se utiliza para pegar anclajes como, p. ej., retenedores de bola, Locator® y retenedores telescópicos, así como otros elementos de soporte en prótesis a base de silicón sintético (PMMA). Además, el material se puede emplear para sujetar elementos secundarios de una prótesis como, p. ej. sujeciones de barras. El set incluye el **Quick Up Adhesive** que garantiza una unión óptima y duradera. El material de corrección **Quick Up LC** suministrado, del color de la encía y fotopolimerizable, se puede utilizar para correcciones posteriores. Para controlar la precisión de ajuste y el bloqueo se puede utilizar el **Fit Test C & B** incluido en el set.

Ámbitos de aplicación:

Fijación de anclajes como p. ej. retenedores de bola, Locator® y retenedores telescópicos, así como otros elementos de soporte en prótesis parciales y totales en sillón dental o laboratorio. Además, el set se puede utilizar como material de reparación para sujetar elementos secundarios de las prótesis (p. ej. barras).

Atención:

Los anclajes y otras piezas secundarias deben poseer retenciones mecánicas o, en su defecto, raspase mecánicamente, p. ej. con chorro de arena, antes de la fijación.

Aplicación:

1. Preparación de la prótesis:

Coloque cuidadosamente todos los anclajes en los pilares y asegúrese de que están bien colocados. Mediante trabajo articular, un rotulador adecuado, spray de oclusión, crema dental o similar, se puede transferir la posición de los anclajes a la prótesis. Prepare cavidades ovaladas en la prótesis que sean lo suficientemente grandes como para alojar los anclajes. Los anclajes no deben tocar la base de la prótesis. Se debe dejar un espacio de aprox. 2 mm para **Quick Up**. Las socavaduras en la base de la prótesis aumentan la sujeción. De forma opcional se pueden elaborar aberturas linguales debajo de los dientes para poder retirar el material sobrante y tener un control visual.

2. Control de la precisión de ajuste de los anclajes en la prótesis:

Para controlar si las aberturas de la base de la prótesis ofrecen suficiente espacio para alojar los anclajes, se puede utilizar el **Fit Test C & B** suministrado. En cuanto al procesamiento, se deben seguir las instrucciones de uso de **Fit Test C & B**. Llene las aberturas para alojar los anclajes con **Fit Test C & B** y coloque la prótesis al paciente. Haga que el paciente muerda con relativa presión y espere 2 minutos hasta que el **Fit Test C & B** haya fraguado. Retire la prótesis y compruebe el resultado: Si la capa de silicona en el anclaje es uniforme significa que existirá suficiente espacio libre en la base de la prótesis para alojarlo. Si las

Instruções de utilização

Descrição do produto:

O material de fixação autopolimerizável e da cor da gengiva contido no set, **Quick Up**, é indicado para fixar attachments (componentes fêmeas) de, por exemplo, encaixes de bola, Locator® ou telescópicos, bem como outros elementos de retenção, em próteses com base em resina acrílica (PMMA). Para além disso, o material pode ser empregado para refixar elementos secundários em uma prótese, como p. ex. cliques para barras. Outro componente do set é o **Quick Up Adhesive**, para uma ligação adesiva estável e permanente. O **Quick Up LC** é um material fotopolimerizável e da cor da gengiva que pode ser utilizado para correções. Para o controlo da adaptação e o bloqueio de áreas retentivas, pode utilizar-se o **Fit Test C & B**, também contido no set.

Campos de aplicação:

Fixação de attachments (componentes fêmeas), por exemplo de encaixes de bola, telescópicos ou Locator®, e outros elementos de retenção em próteses totais ou parciais, mediante técnica intra-oral ou laboratorial. O set também é indicado como material de reparação para refixar elementos secundários (p. ex. cliques para barras) em próteses.

Importante:

Os attachments e outras peças secundárias devem apresentar retenções mecânicas. Na ausência de retenções, é necessário aumentar a rugosidade superficial das peças com aplicação de jacto de areia.

Modo de aplicação:

1. Preparação da prótese:

Colocar todos os attachments na sua posição correcta sobre os abutments e verificar se estão bem assentados. As posições dos attachments podem ser transferidas para a prótese com auxílio de papel de articulação, uma caneta de feltro adequada, spray occlusal, corno dentário ou similares. Criar concavidades ovas que sejam suficientemente amplas para alojar os attachments. Os attachments não devem tocar a base da prótese. É necessário deixar cerca de 2 mm de espaço para o **Quick Up**. Retenções na base da prótese melhoram a fixação. Também se podem executar orifícios linguais abaixo dos dentes para possibilitar o escoamento de excessos material e o controlo visual.

2. Controlo do espaço para os attachments na prótese:

Para verificar se as concavidades na base da prótese são amplas o suficiente para alojar os attachments, pode utilizar-se o **Fit Test C & B**. Siga também as in-structions de utilização do **Fit Test C & B** para uma correcta aplicação. Preencher com o **Fit Test C & B** as concavidades que irão alojar os attachments e colocar a prótese na sua posição correcta. Pedir ao paciente para fechar a boca, ocluindo com força moderada, e esperar a presa do **Fit Test C & B** por 2 minutos. Retirar a prótese e verificar o resultado: uma camada uniforme de silicone ao redor dos attachments significa que há espaço livre suficiente na base da prótese para o alojamento dos attachments. Se a camada de silicone estiver irregular ou houver qualquer contacto entre os attachments e a base da prótese, devem ampliar-se as concavidades na base na prótese. Repetir o teste se necessário. Retirar os attachments e remover por completo o **Fit Test C & B** com instrumentos adequados (raspadores ou curetas, p. ex.).

3. Isolamento e bloqueio de áreas retentivas:

Isolar, p. ex. com vaselina, todas as áreas que não devem ligar-se permanentemente com o material: superfícies da prótese, abutments/implantes e dentes vizinhos. Para evitar que a prótese fique acidentalmente aderida aos implantes ou pilares de maneira irreversível, as áreas retentivas e a margem gengival ao redor do colo do implante devem ser bloqueadas ou cobertas com o Fit Test C & B ou um outro material consistente que seja adequado para este fim, como silicone ou cera. Aplicar o **Fit Test C & B** nas áreas retentivas e na gengiva cervical ao redor dos abutments ou outros pilares (componentes machos) e esperar decorrer o tempo de presa de 2 minutos. Utilizar as pontas misturadoras do tipo 11 (fornecidas no set) com a ponta intra-oral tipo 1 aoclada.

4. Aplicação do Quick Up Adhesive:

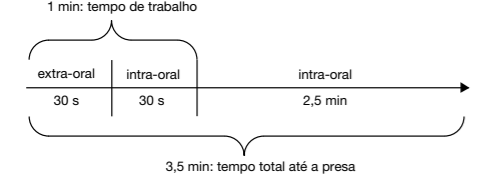
Colocar algumas gotas do **Quick Up Adhesive** no recipiente de mistura e aplicá-lo com o pincel **Single Tim** nas áreas da prótese em que serão fixadas as peças. De seguida, secar a camada do **Quick Up Adhesive** com a seringa de ar ou deixar secar ao ar durante 30 s. O frasco deve ser fechado imediatamente após o uso e guardado na posição vertical, com a tampa para cima.

5. Preparação do QuickMix seringa Quick Up:

Por razões técnicas, podem ocorrer pequenas diferenças no enchimento das câmaras das seringas. Assim sendo, remova a tampa da seringa e proceda à extrusão do material até que saia de igual forma de ambas as câmaras. De seguida, coloque a ponta de mistura tipo 10, encaixando a ponta de mistura na posição correcta e rode 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Ao ser pressionado para fora da seringa, o material é misturado automaticamente na correcta proporção e pode ser aplicado directamente. Todas as QuickMix seringas estão disponíveis com um êmbolo removível. É possível retirar o êmbolo com facilidade, puxando-o para trás, e colocá-lo novamente na QuickMix seringa. Os vedantes contidos na QuickMix seringa não se deslocam. Isto evita a contaminação do material no interior da QuickMix seringa.

6. Aplicação do Quick Up:

Preencher com o **Quick Up** todas as concavidades preparadas na base da prótese conforme descrito nos itens 1 e 2, enchendo no máximo 2/3 de cada cavidade. O tempo de trabalho extra-oral é de 30 segundos. Colocar a prótese na boca do paciente e pedir-lhe que feche a boca com força moderada. Verificar o assentamento da prótese e a oclusão. O tempo disponível para este controlo intra-oral é de 30 segundos. Após a colocação da prótese na sua posição, aguardar 2,5 minutos antes de a retirar da boca (no total, 3,5 minutos após o início da mistura). Quando o **Quick Up** é adaptado num modelo, o tempo de endurecimento é mais longo do que na cavidade oral devido à temperatura mais baixa. O tempo de polimerização pode ser controlado com uma porção do **Quick Up** num bloco de mistura. Temperaturas mais altas aceleram a polimerização. Se for necessário remover excessos de material, utilizar instrumentos rotativos adequados, tomando-se o cuidado de não tocar os attachments com os instrumentos. Caso o material tenha sido utilizado em quantidade insuficiente ou sejam necessárias correções localizadas, utilizar o **Quick Up LC** fornecido no set (ver ítem 7).



7. Correções com o Quick Up LC:

O **Quick Up LC** contido no set destina-se à correção de áreas com material insuficiente ou defeitos superficiais. Para efectuar correções, limpar as superfícies a serem corrigidas e aplicar o **Quick Up Adhesive**. De seguida, secar a camada do **Quick Up Adhesive** com a seringa de ar ou deixar secar ao ar durante 30 s. O frasco deve ser fechado imediatamente após o uso e guardado na posição vertical, com a tampa para cima. Para aplicar o **Quick Up LC**, colocar a ponta intra-oral tipo 44 na extremidade da seringa preta; rodar a ponta no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar. Após o uso, fechar novamente a seringa com a tampa. Para assegurar o bom funcionamento da seringa anti-gotejamento, não puxe o êmbolo da seringa para trás durante ou após o seu uso. Se forem necessárias correções de mais de 1 mm de espessura, o material terá de ser aplicado e polimerizado em camadas. O tempo de polimerização é de no mínimo 20 segundos por camada. Para a polimerização do **Quick Up LC**, podem ser utilizados aparelhos de fotopolimerização convencionais. A lâmpada de halógeno/LED deve ter uma intensidade de luz de pelo menos 500 mW/cm².

8. Acabamento e controlo final:

Após a fixação dos attachments na base da prótese, o material utilizado para o bloqueio de áreas retentivas deve ser removido. O acabamento das superfícies deve ser efectuado com os instrumentos habituais (fresa de carbono) e com uma roda de pano. De seguida, colocar a prótese na boca do paciente e verificar o assentamento da prótese e a oclusão.

Avisos, precauções:

Nenhum dos materiais deve entrar em contacto com substâncias fenólicas (p. ex. eugenol), pois estas afectam a sua polimerização. O **Quick Up Adhesive** contém hidróximetacrilato e acetona. O **Quick Up** contém peróxido de benzolil, aminas, BHT e metacrilatos. O **Quick Up LC** contém metacrilatos e aminas. **Quick Up/LC** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar o contacto com o pele. Lavar abundantemente com água e sabão quaisquer zonas da pele que entrem em contacto com o material. Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água e procurar um oftalmologista.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento e utilização:

Armazemar a temperaturas entre 4 °C e 23 °C. Em caso de armazenamento no frigorífico, deixar o material atingir a temperatura ambiente antes da utilização. Não utilizar os preparados depois de expirar o prazo de validade. Manter o frasco do **Quick Up Adhesive** sempre bem fechado e em posição vertical, com a tampa para cima. Fechar a seringa preta contendo o **Quick Up LC** após o uso. Não expor os materiais à luz solar directa ou à luz do reflector. As pontas misturadoras, as pontas intraorais e o pincel são descartáveis e de uso único, devendo ser eliminadas após cada utilização.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Descrizione del prodotto: Il kit include **Quick Up**, un composito per cementazione autopolimerizzante, di color gengiva, per attacchi. Questo materiale viene utilizzato per l'adesione di dispositivi come attacchi a sfera, Locator®, ancoraggi telescopici, nonché altri ancoraggi in protesi a base acrilica (PMMA). Il materiale può essere utilizzato anche per il riattacco di elementi secondari alla protesi come ritentori a barra. Il kit include anche l'**Adesivo Quick Up** per un'adesione salda e permanente, **Quick Up LC**, un materiale wash fotopolimerizzabile, di color gengiva, per le successive correzioni, e **Fit Test C & B** silicone per addizione per il controllo delle ricostruzioni protesiche.

Campi di applicazione:

Fissaggio di dispositivi come attacchi a sfera, Locator® e ancoraggi telescopici, nonché altri ancoraggi in protesi parziali e totali, sia in studio che in laboratorio. Il kit può essere usato anche come materiale di riparazione per riattaccare elementi secondari (come ritentori a barra) alle protesi.

Nota bene:

Gli attacchi e gli altri componenti secondari devono avere ritenzioni meccaniche o, nel caso non vi siano queste ritenzioni, devono essere stati trattati meccanicamente, per esempio mediante sabbatura, prima dell'adesione.

Applicazione:

1. Preparazione della protesi:

Applicare tutti gli attacchi sugli abutment e controllare con attenzione il loro adattamento. La posizione degli attacchi può essere trasferita sulla protesi con l'aiuto di carta da articolazione, di un apposito pennarello, spray occlusale, dentificio o similari. Eseguire dei recessi nella protesi di profondità sufficiente a alloggiare gli attacchi. Bisogna lasciare circa 2 mm di spazio per **Quick Up**. I sottosquadri nella base della protesi aumentano la ritenzione degli attacchi. In alternativa, possono essere eseguite aperture linguali sotto ai denti per permettere un controllo visivo.

2. Verifica della precisione di adattamento degli attacchi nella protesi: Il **Fit Test C & B** in dotazione può essere utilizzato per controllare se la apertura nella base della protesi hanno uno spazio sufficiente per alloggiare gli attacchi. Quando si applica il prodotto, seguire anche le istruzioni d'uso di **Fit Test C & B**. Riempire le aperture per l'alloggio degli attacchi con **Fit Test C & B** e applicare la protesi in bocca al paziente. Far occludere il paziente con una pressione moderata e attendere 2 minuti affinché **Fit Test C & B** indurisca. Rimuovere la protesi e controllare il risultato: uno strato uniforme di silicone intorno all'attacco indica che nella base della protesi vi è spazio sufficiente per alloggiare l'attacco. In caso di strato di silicone irregolare o se l'attacco è in contatto con la base della protesi, le aperture nella protesi devono essere ampiate e, se necessario, la prova deve essere ripetuta. Rimuovere gli attacchi e rimuovere completamente il **Fit Test C & B** dalla protesi con strumenti adatti (per es. scaler o curette).

3. Isolamento e chiusura:

Usando per esempio della Vasellina, isolare tutte le aree che non devono essere cementate in modo definitivo, come superfici di protesi, abutment/impianti, nonché i denti adiacenti. Per evitare un'adesione accidentale e irreversibile della protesi agli impianti o agli abutment in bocca, i sottosquadri e la gengiva cervicale libera intorno agli impianti devono essere isolati o coperti con Fit Test C & B o altro materiale adeguato e stabile, come silicone o cera.

Per far ciò, applicare **Fit Test C & B** intorno ai sottosquadri e alla gengiva cervicale di abutment o altri supporti e attendere 2 minuti fino all'indurimento. Usare i puntali di miscelazione di tipo 11 in dotazione a cui applicare il puntale intraorale di tipo 1.

4. Applicazione dell'Adesivo Quick Up:

Dispensare alcune gocce dell'**Adesivo Quick Up** nel tray di miscelazione e applicarlo sulle parti della protesi da cementare mediante i pennellini **Single Tim** in dotazione. Asciugare quindi lo strato di **Adesivo Quick Up** con l'aria della seringa o lasciar asciugare per 30 secondi all'aria. Dopo l'uso, il flacone deve essere immediatamente richiuso e conservato in posizione verticale.

5. Preparazione della QuickMix seringa di Quick Up:

Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della seringa. Quindi, rimuovere il tappo dalla seringa ed estrarre il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi. Inserire la cannula di miscelazione tipo 10 facendo coincidere la rientranza della seringa con quella della cannula di miscelazione. Bloccare la cannula ruotandola di 90° in senso orario. Durante l'erogazione il materiale viene miscelato automaticamente nel giusto rapporto e può essere subito applicato. Tutte le QuickMix siringhe sono disponibili con un pistone estraibile. Il pistone può essere facilmente ritirato e reintrodotta nella QuickMix seringa. Le guarnizioni contenute nella seringa rimangono al loro posto. Per questo motivo si evita una contaminazione del materiale nella siringa.

6. Applicazione di Quick Up:

Riempire rapidamente con **Quick Up** fino a un massimo di due terzi le aperture preparate sulla base della protesi come descritto nei punti 1 e 2. Il tempo di lavorazione extraorale è di 30 secondi. Applicare la protesi in bocca al paziente e far occludere con una pressione moderata. Controllare l'adattamento della protesi e l'occlusione. Per questo controllo in bocca si hanno a disposizione 30 secondi. Dopo l'applicazione della protesi, attendere 2,5 minuti prima di rimuovere la protesi dalla bocca (tempo totale dall'inizio della miscelazione: 3,5 minuti). Il tempo di polimerizzazione di **Quick Up** sarà maggiore se le regolazioni vengono eseguite su modello in quanto la temperatura prevalente sarà più bassa di quella della cavità orale. Il tempo di presa può essere controllato applicando **Quick Up** su un blocco di miscelazione. Temperature più elevate accelerano la polimerizzazione. Se si deve rimuovere del materiale in eccesso, utilizzare strumenti rotanti idonei, assicurandosi che non entrino in contatto con gli attachci. Se è stata applicata una quantità insufficiente di materiale e se vi sono aree che richiedono correzioni, usare **Quick Up LC** incluso nel kit (vedi punto 7).



7. Esecuzione di correzioni con Quick Up LC:

Il **Quick Up LC** contenuto nel kit serve per correggere carenze e difetti di superficie. Per eseguire queste correzioni, pulire le superfici e applicare l'**Adesivo Quick Up** con l'aria della seringa o lasciar asciugare per 30 secondi all'aria. Dopo l'uso, il flacone deve essere immediatamente richiuso e conservato in posizione verticale. Per applicare **Quick Up LC**, bloccare il puntale di applicazione di tipo 44 sulla seringa nera ruotandolo in direzione oraria. Dopo l'uso, riapplicare il tappo di protezione. Durante o dopo l'uso, il pistone non deve essere ritirato, in quanto la seringa potrebbe gocciolare o svuotarsi. Se sono necessarie correzioni con spessore maggiore di 1 mm, il materiale deve essere applicato e polimerizzato a strati. Lasciar polimerizzare ogni strato per almeno 20 secondi. Per fotopolimerizzare **Quick Up LC** si possono utilizzare i dispositivi di polimerizzazione convenzionali. L'emissione della lampada a LED dovrebbe essere di almeno 500 mW/cm².

8. Rifinitura e controllo finale:

Il materiale usato per isolare deve essere rimosso dagli abutment prima dell'applicazione degli attachci. Rifinire le superfici con gli strumenti usuali (fresa al carburo) e lucidare con feltrini. Applicare quindi la protesi in bocca al paziente e controllare la precisione e l'occlusione.

Avvertenze, precauzioni:

Le sostanze fenoliche (come l'eugenolo) impediscono la polimerizzazione e quindi non devono entrare in contatto con questi materiali. L'**Adesivo Quick Up** contiene idrossimetilmetacrilato e acetone. **Quick Up** contiene perossido di benzoinle, amine, BHT e metacrilati. **Quick Up LC** contiene metacrilati e amine. Non utilizzare **Quick Up/LC** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciaccuarne abbondantemente con acqua e consultare un oculista. Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Istruzioni per la conservazione e metodo di applicazione:

Conservare a 4 °C - 23 °C. Se il materiale viene tenuto in frigorifero, prima dell'uso lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Non usare i prodotti dopo la data di scadenza. Tenere sempre il flacone di **Adesivo Quick Up** ben chiuso e in posizione verticale. La seringa nera usata con **Quick Up LC** deve essere richiusa dopo l'uso. Non esporre il materiale alla luce solare diretta o alla luce operatoria. I puntali di miscelazione e applicazione in dotazione, nonché i pennellini, sono monouso e devono essere gettati dopo l'uso.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

Περιγραφή προϊόντος: Το set περιέχει το **Quick Up**, ένα αυτο-πολυμεριζόμενο υλικό συγκόλλησης για συνδέσμους ακρίβειας (attachments) σε απόκρημη ούλων. Το υλικό αυτό χρησιμοποιείται για τη συγκόλληση συνδέσμων ακρίβειας όπως ball, Locator® και telescopic or άλλα, μέσα σε τεχνικές οδοντοστοιχίες με ακριβική βάση (PMMA). Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την επανασυγκόλληση δευτερευόντων εργασιών σε μια οδοντοστοχία όπως συγκρατήρες bar. Το set περιέχει επίσης το **Quick Up Adhesive** για μόνιμη και σταθερή συγκόλληση, το **Quick Up LC** ένα φωτο-πολυμεριζόμενο υλικό σε απόκρημη ούλων για τις επακόλουθες διορθώσεις και το **Fit Test C & B** για τον έλεγχο της ακριβούς εφαρμογής και για τις εξομαλύνσεις.

Πεδία εφαρμογής: Τοποθετήστε συνδέσμων ακρίβειας όπως ball, Locator® και telescopic και άλλων τύπων μερικές και άλλες οδοντοστοιχίες στο χώρο του οδοντιατρείου και στο οδοντιατρικό εργαστήρι. Το set μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και σαν υλικό επιδιόρθωσης για την επανασυγκόλληση δευτερευόντων εργασιών σε μια οδοντοστοχία (π.χ. συγκρατήρες bar).

Παρακαλούμε προσέξτε:

Οι συνδέσοι ακρίβειας και τα άλλα δευτερεύοντα μηχανήματα πρέπει να έχουν μηχανικούς συγκρατήρες ή εάν δεν υπάρχουν τέτοιου είδους συγκρατήρες, να έχουν τραυνηθεί μηχανικά, π.χ. με αμμοβόλη πριν από τη συγκόλληση.

Εφαρμογή:

1. Προετοιμασία της οδοντοστοιχίας: Τοποθετήστε όλους τους συνδέσμους ακρίβειας στα abutments και ελέγξτε προσεκτικά την εφαρμογή. Οι θέσεις των συνδέσμων ακρίβειας μπορούν να μεταφερθούν στην οδοντοστοιχία με την βοήθεια αποτυπωτικού χαρτίου, με ένα λεπτό μαρκαδόρα, με ένα σπρέι σύγκλισης, με οδοντοπίστασα ή με κλιπ παράμοιο. Φιάτετε ορθά εσοχές στην οδοντοστοιχία ε των επαρκών βάθους για να υποδεχθούν τους συνδέσμους ακρίβειας. Οι συνδέσοι ακρίβειας δεν θα πρέπει να φτάνουν μέχρι το τέλος της οδοντοστοιχίας. Πρέπει να αφήσετε ένα κενό περίπου 2 mm για το **Quick Up**. Οι υποκρέμεις στη βάση της οδοντοστοιχίας αυξάνουν την συγκρότηση των συνδέσμων ακρίβειας. Προαιρετικά, γλυσσοκόμας μπορεί να δημιουργηθούν κάτω από τα δόντια για να επιτράχουν την εκροή της περίσσειας του υλικού εκτός και να κάνουν δυνατό τον καλύτερο οπτικό έλεγχο.

2. Έλεγχος της ακριβούς εφαρμογής των συνδέσμων ακρίβειας στην οδοντοστοιχία:

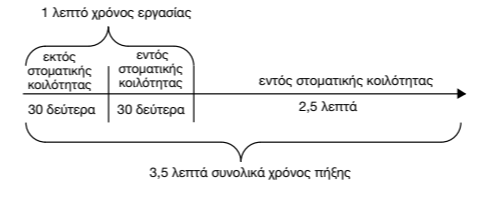
Το **Fit Test C & B** που εμπεριέχεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ελέγξετε εάν τα ανώματα στη βάση της οδοντοστοιχίας παρέχουν αρκετό χώρο για να υποδεχθούν τους συνδέσμους ακρίβειας. Θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του **Fit Test C & B** στον τοποθετείτε το υλικό. Γεμίστε τα ανώματα που θα υποδεχθούν τους συνδέσμους ακρίβειας με **Fit Test C & B** και τοποθετήστε την οδοντοστοιχία στο στόμα του ασθενή. Ζητήστε από τον ασθενή να δαγκώσει με μέτρια πίεση και περιμένετε 2 λεπτά για την πήξη του **Fit Test C & B**. Αφαιρέστε την οδοντοστοιχία και ελέγξτε τα αποτελέσματα: ένα ομαλό στρώμα αλκάλινης γύρης από τους συνδέσμους ακρίβειας υποδεικνύει την ύπαρξη επαρκούς χώρου στην βάση της οδοντοστοιχίας για την υποδοχή του συνδέσμου ακρίβειας. Εάν το στρώμα αλκάλινης δεν είναι ομοιόμορφο ή εάν ο συνδέσμος ακρίβειας έρχεται σε επαφή με τη βάση της οδοντοστοιχίας, τα ανώματα της οδοντοστοιχίας θα πρέπει να διευρυνθούν και σε περίπτωση ανάγκης, η διαδικασία να επαναληφθεί. Απομακρύνετε τους συνδέσμους ακρίβειας και το **Fit Test C & B** εντελώς από την οδοντοστοιχία χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία (π.χ. υπέρηχο ή ξέστρο).

3. Απομόνωση και εξομαλύνση: Η χρήση της βαζελίνης για παράδειγμα, απομονώνει όλες τις περιοχές που δεν χρήζουν μόνιμη συγκόλλησης, π.χ. τις επιφάνειες των οδοντοστοιχιών, τα abutments/μικροφυτεύματα, όπως επίσης και τα γενοκώλια δόντια. Για την αποφυγή αθέλητης και ανεπιθύμητης συγκόλλησης της οδοντοστοιχίας στα μικροφυτεύματα ή στα abutments στο στόμα, οι υποκαφεές και οι αιχμηρές περιοχές των ούλων γύρω από τα μικροφυτεύματα πρέπει να εξομαλυνθούν ή να καλύπτονται με **Fit Test C & B** ή άλλα κατάλληλα σταθερά υλικά, όπως αλκάλιο ή κερί. Για να γίνει αυτό, εφαρμόστε **Fit Test C & B** γύρω από τις υποκαφεές και τις αιχμηρές ολικές περιοχές των abutments ή άλλων αραιώνων μερών και περιμένετε 2 λεπτά για την πήξη. Χρησιμοποιήστε τα ρύγχη ανάμιξης τύπου 11 που εμπεριέχονται, στα οποία προσαρμόζονται τα ενδοστοματικά εργαλεία τύπου 1.

4. Τοποθέτηση του ακροαθητικού Quick Up: Διανείμετε λίγες σταγόνες από το **Quick Up Adhesive** στην παλέτα ανάμιξης και απλώστε πάνω στα μέρη της οδοντοστοιχίας προς συγκόλληση χρησιμοποιώντας τα βουρτσάκια εφαρμογής **Single Tim** που εμπεριέχονται. Στη συνέχεια στεγνώστε το στρώμα του **Quick Up Adhesive** με σύριγγα αέρα ή αφήστε να στεγνώσει για 30 δευτερά στα αέρα. Το φιλίθριο πρέπει να κλειστεί οφεικά αμέσως μετά τη χρήση και να αποθηκευτεί σε κατακόρυφη θέση.

5. Προετοιμασία της σύριγγας Quick Up QuickMix: Για τεχνικούς λόγους, μικροδοσολογία μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της φύσιγγας. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας και κάνετε εκροή του υλικού προς τα ένω μέχρις ότου να πετύχете την ομοιόμορφη διάθεση του και από τους δύο θαλάμους της φύσιγγας. Κατόπιν εφαρμόστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 10. Προσαρμόστε τα άγκιστρα στη σύριγγα και στο ρύγχος ανάμιξης και σταθεροποιήστε το ρύγχος ανάμιξης στρέφοντας κατά 90° δεξιόστροφα. Το υλικό αναμειγνύεται αυτόματα στη σωστή αναλογία μέσα στο ρύγχος και μπορεί να εφαρμοστεί άμεσα. Όλες οι σύριγγες QuickMix συνο-δέονται από επανατοποθετούμενο έμβολο. Το έμβολο μπορεί εύκολα να βγει από τη σύριγγα QuickMix και να επανατοποθετηθεί. Οι τάτες στους δύο θαλάμους της σύριγγας θα μείνουν στην θέση τους αποτρέποντας την ανάμιξη του υλικού μέσα στη σύριγγα.

6. Τοποθέτηση του Quick Up: Γεμίστε αμέσως με **Quick Up** τα 2/3 το πολύ του κάθε προετοιμασμένου ανοιγμάτος της βάσης της οδοντοστοιχίας όπως περιγράφεται στις παραγράφους 1 και 2. Έχετε χρόνο εργασίας έκτος στοματικής κοιλότητας 30 δευτερά. Τοποθετήστε την οδοντοστοιχία στο στόμα του ασθενή και ζητήστε του να δαγκώσει με μέτρια πίεση. Ελέγξτε την εφαρμογή της οδοντοστοιχίας καθώς και τη σύγκλιση. Έχετε 30 δευτερά για τον έλεγχο αυτό μέσα στο στόμα. Μετά την τοποθέτηση της οδοντοστοιχίας περιμένετε 2,5 λεπτά πριν την αφαίρεση της από το στόμα (3,5 λεπτά συνολικά από το ξεκίνημα της ανάμιξης). Ο χρόνος πολυμερισμού του **Quick Up** θα επιμκνηθεί εάν η διαδικασία γίνεται πάνω σε εκμαίεση, γιατί η επικρατούσα θερμοκρασία θα είναι χαμηλότερη από αυτήν της στοματικής κοιλότητας. Ο χρόνος πήξης μπορεί να ελεγχθεί εάν απλώσετε το **Quick Up** σε μια παλέτα ανάμιξης. Ψηφλότερες θερμοκρασίες επιταχύνουν τον πολυμερισμό. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα περιστρεφόμενα εργαλεία εάν υπάρχει περίσσεια του υλικού που πρέπει να αφαιρεθεί, διαοφαλίζοντας την αποφυγή επαφής των συνδέσμων ακρίβειας με τα περιστρεφόμενα εργαλεία. Εάν το υλικό που τοποθετήθηκε δεν είναι αρκετό ή εάν υπάρχουν περιοχές που χρήζουν διορθώσης, χρησιμοποιήστε το **Quick Up LC** που εμπεριέχεται στο set (βλ. παράγραφο 7).



7. Διορθώσεις με το Quick Up LC:

Το **Quick Up LC** που εμπεριέχεται στο set είναι για την επιδιόρθωση μικροελαττωμάτων και για επιφανειακές βλάβες. Για να κάνετε αυτές τις επιδιορθώσεις, καθαρίστε τις επιφάνειες και τοποθετήστε το **Quick Up Adhesive**. Στη συνέχεια στεγνώστε το στρώμα του **Quick Up Adhesive** με σύριγγα αέρα ή αφήστε να στεγνώσουν για 30 δευτερά στον αέρα. Το φιλίθριο θα πρέπει να κλειστεί οφεικά αμέσως μετά τη χρήση και να αποθηκευτεί κατακόρυφα. Για την τοποθέτηση του **Quick Up LC** κλειδώστε τα ρύγχη εφαρμογής του υλικού τύπου 44 που εμπεριέχονται πάνω στη μαύρη σύριγγα κυρίζοντας τα δεξιόστροφα. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι μετά τη χρήση. Δεν πρέπει να τραβήξετε το έμβολο προς τα πίσω κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή του υλικού. Το υλικό πρέπει να τοποθετείτε σε στρώματα και να πολυμερίζεται εάν οι επιδιορθώσεις που υπερβαίνουν το 1 mm πάχος είναι απαραίτητες.

Επιτρέψτε τουλάχιστον 20 δευτερά χρόνο πολυμερισμού για κάθε στρώμα. Οι κλασικές συσκευές πολυμερισμού είναι κατάλληλες για τον φωτο-πολυμερισμό του **Quick Up LC**. Η ισχύς του φωτός για τη λήπια αλογόνη LED θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm².

8. Φυλάρισμα και τελική επιθεώρηση:

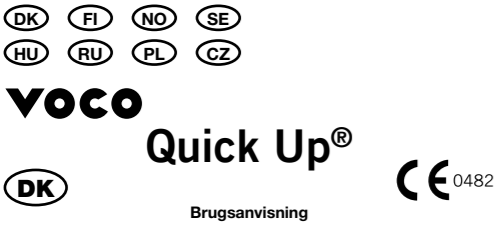
Το υλικό που χρησιμοποιείται για την εξομάλυνση πρέπει να αφαιρείται από τα abutments μετά τη συγκόλληση στους συνδέσμους ακρίβειας. Οι επιφάνειες λειαίνονται με την χρήση των συνήθι εργαλείων (φρέζα καρβιδίου) και στυλβάντων με ένα υφασμάτινο τροχό λείανσης. Στη συνέχεια τοποθετήστε την οδοντοστοιχία στο στόμα του ασθενή και ελέγξτε την εφαρμογή και τη σύγκλιση.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Οι φενολικοί ουσίες (π.χ. ευγενόλιο) παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό και για το λόγο αυτό δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα υλικά. Το **Quick Up Adhesive** περιέχει hydroxyethylmethacrylate και acetone. Το **Quick Up** περιέχει benzoyl peroxide, amines, BHT και methacrylates. Το **Quick Up LC** περιέχει methacrylates και amines. Το **Quick Up/LC** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθηστων (αλλεργίας) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Οποιαδήποτε περιοχή του δέρματος έρθει σε επαφή με κάποιο υλικό, θα πρέπει να ξεπλυθεί επιμελώς με σαπούνι και νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.

Τα εγχειρίδια χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρύγχων ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Οδηγίες αποθήκευσης και μέθοδος εφαρμογής: Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Εάν το υλικό αποθηκευθεί σε ψυγεία, θα πρέπει να του επιτραπεί η επαναφορά σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τα υλικά μετά την ημερομηνία λήξης τους. Αι-σπράττει πάντα το φιλίθριο του **Quick Up Adhesive** οφεικά κλειστό και σε κατακόρυφη θέση. Η μαύρη σύριγγα που χρησιμοποιείται με το **Quick Up LC** θα πρέπει να φραγνίζεται μετά τη χρήση. Μη εκθέετε τα υλικά σε άμεσο ηλιακό φως ή στο φως του οδοντιατρικού προβολέα. Τα εργαλεία και ρύγχη εφαρμογής που εμπεριέχονται, όπως επίσης και τα βουρτσάκια, σκεπαστούν σε μία μόνο χρήση και μετά από κάθε χρήση θα πρέπει να απορριπτόνται.



Produktbeskrivelse: Sattett inneholder **Quick Up**, en gingiva-farvet selvhærdende komposit til montering af attachments. Dette materiale anvendes til bonding af attachments såsom kugle, Locator® og teleskop-ankre så vel som andre ankre i akrylbaserede proteser (PMMA). Materialet kan også anvendes til refiksering af sekundære elementer i proteser så som retainers. Sattett indeholder også **Quick Up Adhævis** til permanent og stærk bonding. **Quick Up LC**, en gingiva-farvet, lyshærdende materiale til efterfølgende korrektioner og **Fit Test C & B** til at checke nøjagtigheden af tilpasningen og ublokkning.

Anvendelsesområder:

Fastgørelse af attachments såsom kugle, Locator® og teleskopiske ankre så som andre ankre i delvis- og fuldproteser både chairside og på laboratoriet. Sattett kan også anvendes som reparationsmateriale til at påsætte sekundære elementer (f.eks. retainers).

Bemærk venligst:

Attachments og andre sekundære komponenter skal have mekanisk retention eller være slebet mekanisk f.eks. ved at blive sandblæst for bonding, hvis der ikke er sådanne retentioner.

Påføring:

- Forberedelse af tanden:**

Placer alle attachments på abutments og check deres tilpasning nøjagtigt. Positioneringen af attachments kan overføres til protesen ved hjælp af artikuleringspapir, en egnet spids pen, okklusal spray, tandpasta eller lignende. Lav ovale fordybninger i protesen af egnet dybde til attachments. Attachments må ikke røre protesebasen. Der skal være cirka 2 mm mellemrum tilbage til **Quick Up**. Underskæringer i protesebasen øger fastgørelsen af attachments. Der kan også laves linguale åbninger under tanden for at overskydende materiale kan flyde ud og muligøre et visuelt check.

- Kontrol af nøjagtigheden af tilpasningen af attachments i protesen:**

Den vedlagte **Fit Test C & B** kan anvendes til at kontrollere, om åbningerne i protesen giver nok plads til at modtage attachments. Brugsanvisningen til **Fit Test C & B** skal også følges, når produktet påføres. Fyld åbningerne med **Fit Test C & B** og sæt protesen i patientens mund. Lad patienten bide sammen med et moderat tryk og vent 2 minutter til **Fit Test C & B** sætter sig fast. Fjern protesen og kontoller resultaterne; et jævnt silikonelag rundt om attachmentet indikerer, at der er en egnet plads i protesen til et attachment. Hvis der er et ujævnt silikonelag, eller hvis attachmentet er i kontakt med protesen skal åbningerne i protesen gøres større, og testen gentages om nødvendigt. Udtag attachment og fjern **Fit Test C & B** helt fra protesen ved at anvende egnede instrumenter (f.eks. scaler eller curette).

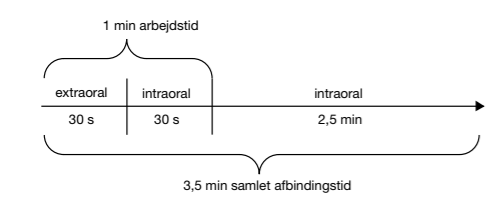
- Isolering og blokering:**
For eksempel ved at anvende Vaseline isoleres alle områder, der ikke skal bondes permanent, f.eks. overflader af proteser, abutments/implantater så vel som nabotænder.
For at undgå en utilsigtet og uoprettelig vedhæftning af protesen til implantater eller abutments i munden skal underskæringer og den cervikale gingiva rundt om implantaterne blokeres eller dækkes med Fit Test C & B eller et andet egnet stabilt materiale så som silikone eller voks.
For at gøre dette påføres **Fit Test C & B** rundt om underskæringerne og den cervicale gingiva på abutments eller andre patricer og vent 2 minutter til det hærdet. Anvend de vedlagte blandesprøjer type 11 hvor den interorale tip type 1 er fastgjort.

- Påføring af Quick Up adhævis:**

Dispensér et par dråber af **Quick Up adhævis** i en blandebakke og påfør dem på delene af protesen, der skal bondes ved at anvende den vedlagte **Single Tim** påføringsborste. Tør **Quick Up adhævis**-laget med en luftpistol eller lad det lufttørre i 30 sekunder. Flasken skal lukkes igen omgående efter brug og skal opbevares stående.

- Forberedelse af Quick Up QuickMix sprøjte:**
Af tekniske årsager kan der forekomme små forskelle i fyldningsniveauet i sprøjten rum. Fjern derfor sprøjten hætte og tryk materialet ud, indtil der kommer materiale ud fra begge rum i sprøjten. Påsæt derefter blandespidts type 10. Udskæringerne i sprøjten og blandingsspidsen skal gå i hak. Lås blandingsspidsen ved at dreje den 90° med uret. Materialet bliver automatisk blandet i korrekt blandsingsforhold ved dispenseringen og kan appliceres direkte. Alle QuickMix sprøjer kommer med aftageligt stempel. Stemplet kan nemt trækkes ud og genplaceres. Forseglingen i sprøjten ændrer ikke deres position når dette gøres. Dette forebygger kryds-kontaminering af materialet i sprøjten.

- Påføring af Quick Up:**
Fyld hurtigt maksimalt to tredjedele op i hver forberedt åbning i protesen, som beskrevet under punkt 1 og 2. Du har en ekstra-oral arbejdstid på 30 sekunder. Sæt proteserne i patientens mund og lad patienten bide sammen med et moderat tryk. Check tilpasningen af protesen og okklusionen. Du har 30 sekunder til at udføre dette check i munden. Efter isætning af protesen vent 2,5 minut for protesen fjernes fra munden d.v.s en smalet tid på 3,5 minutter fra begyndelsen af blandingen. **Quick Up**’s hærdningstid vil forlænges, hvis monteringen laves på en model, da temperaturen vil være lavere end den ved den orale montering. Hærdnings-tiden kan kontrolleres ved at sprede **Quick Up** på en blande paf. Højere temperatur fremskynder hærdningen. Anvend egnede roterende instrumenter, hvis overskydende skal fjernes og pas på at attachmenterne ikke kommer i kontakt med de roterende instrumenter. Hvis uagnet materiale er blevet påført eller hvis der er områder, der kræver ændringer anvendes **Quick Up LC**, der er vedlagt i sættet (se punkt 7).



- Udførelse af korrektioner med Quick Up LC:**
Quick Up LC i sættet er til at rette fejl og overfladedefekter. For at rette disse fejl renses overfladen og **Quick Up adhævis** påføres.
Tør derefter **Quick Up adhævis** laget med en luftpistol eller lad det lufttørre i 30 sekunder. Flasken skal lukkes omgående efter brug og opbevares stående.
For at påføre **Quick Up LC** fastgor den vedlagte påføringsspids type 44 på den sorte sprøjte ved at dreje den med uret. Påsæt beskyttelseshætten efter brug. Stemplet må ikke trækkes tilbage under eller efter brug, da sprøjten så vil løbe eller dryppe. Materialet skal påføres i lag og hærdes, hvis korrektioner over 1 mm tykkelse er nødvendige. Der skal bruges mindst 20 sekunder hærdetid til hvert lag. Konventionelle hærdelamper er egnet til at lyshæde **Quick Up LC**. Lys-effekten på LED eller halogenlampen skal være mindst 500 mW/cm².

- Efterbehandling og endelig kontrol:**
Materialet der anvendes til ublokkning skal fjernes fra abutments efter at attachments er fastgjort. Overfladerne færdigbehandles ved at anvende de sædvanlige instrumenter (hårdmetal-bor) og poleres med et børstehjul. Isæt derefter protesen i patientens mund og kontroller dens tilpasning og okklusion.

Information, advadser, forebyggelse:
Fenolisubstanser (f.eks. eugenol) forringer polymeriseringen og må derfor ikke komme i kontakt med materialem. **Quick Up adhævis** indeholder hydroxyethyl methacrylat og acetone. **Quick Up** indeholder benzoyl peroxide, aminer, BHT og methacrylat. **Quick Up LC** indeholder methacrylat og aminer. **Quick Up LC** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Undgå kontakt med huden. Etbvnet område af huden, som har været i kontakt med produkterne skal vaskes grundigt med sæbe og vand. Ved kontakt med øjnene skyl grundigt med masser af vand og konsulér en øjenlæge.

For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring og påføringsmetoder:

Opbevares ved 4 °C - 23 °C. Hvis materialet opbevares i køleskab skal det have stuetemperatur for anvendelse. Anvend ikke produkterne efter deres udløbsdato. Hold altid flasken med **Quick Up adhævis** lukket tæt og opbevare det stående. Den sorte sprøjte som anvendes med **Quick Up LC** skal lukkes efter brug. Udsæt ikke materialerne for direkte sollys eller operationslampen. De vedlagte påførings- og blandesprøjer så vel som børsterne er kun beregnet til engangsbrug og skal smides væk efter brug.

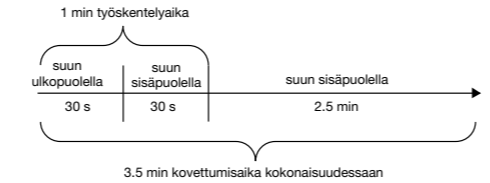
Vore præparater er udviklet til brug inden for dentalområdet. Både vore mundtlige og skriftlige anvisninger samt rådgivning ved brug af vore præparater er afgivet uforpligtende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål.
Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer og standarder, der er fastlagt i vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI
Käyttöohjeet
Tuotekuvaus: Settiin kuuluu Quick Up , ikenen sävyinen, itsestään kovettuva kiinnitysruuvi kiinnikkeisiin. Tätä materiaalia käytetään kiinnittämään kiinnikkeitä/lisälaitteita, kuten pallo, Locator® ja teleskoopiset ankurit sekä muut ankurit akryylihojaisissa (PMMA) proteesseissa. Materiaalia voidaan käyttää myös uudelleen kiinnittämiseen proteesin tiusia elementtejä, kuten kiskon kiinnikkeet. Setti sisältää myös Quick Up Adhēsiv in pysyvään ja tiiviiseen sidostamiseen, Quick Up LC materiaalin, ikenen sävyisen, valokoveteesin oheisesti mieltävän materiaalin myöhempiin korjauksiin ja Fit Test C & B tarkan istuvuuden ja tyhjiovuauksen tarkistamiseen.
Käyttöalueet: Kiinnittäkseen kiinnikkeet, kuten pallo, Locator® ja teleskoopiset ankurit sekä muut ankurit osa- tai kokoproteesissa sekä vastaanotolla että laboratoriossa tapahtuvissa töissä. Settiä voidaan käyttää myös korjatakseen materiaalia sekundaaristen elementtien uudeelleen kiinnittämiseen (esim. kiskon kiinnikkeet) proteesseissa.
Huomioitavaa: Kiinnikkeillä ja muilla osilla täytyy olla mekaaniset retentiot tai ellei retentiotia ole, tulee ne harhentaa mekaanisesti esim. hiikkapuhaltimella ennen niiden kiinnittämistä.
Käyttötapa: 1. Hammasproteesin valmistelu: Aseta kaikki kiinnikkeet välisuon pälle ja tarkista niiden istuvuus huolellisesti. Kiinnikkeen asento voidaan siirtää hammasproteesin päälle artikulaatiopaperin avulla, sopivalla huopakynällä, okklusaalisprayllä, hammastahalla tai vastaavilla. Tee soikeita syvennyksiä hammaspoteesin kiinnikkeiden vaatimalle riittävälle syvyydelle. Kiinnikkeet eivät saa koskettaa hammaspoteesin pohjaa. On jätettävä noin 2 mm tilaa Quick Up materiaalille. Proteesin pohjan allemenot lisäävät kiinnikkeiden pitoa. Vaihtoehoitsesti, linguaaliset aukot voidaan tehdä hampaan alapuolelle, jotta ylimääräinen materiaali valuu ulos ja mahdollistaa visuaalisen tarkastuksen.
2. Hammasproteesilla olevien kiinnikkeiden purennessa istuvuuden tarkistaminen: Oheista Fit Test C & B materiaalia voidaan käyttää tarkistaakseen onko proteesilla tarpeeksi tilaa kiinnikkeille. Noudata Fit Test C & B käyttöohjeita. Täytä Fit Test C & B materiaalilla ne aukot, joihin kiinnikkeet tulevat ja aseta proteesi suuhun. Anna potilaan purra kohtuullisella voimalla ja odota 2 minuuttia Fit Test C & B materiaalin kovettumista. Poista proteesi ja tarkista tulokset: tasainen silikonikerros kiinnikkeen ympärillä osoittaa, että proteesilla on riittävästi tilaa kiinnikkeille. Mikäli on kyseessä epätasainen silikonikerros tai mikäli ikinne on kosketuksissa proteesin pohjan kanssa osoittaa, että proteesin aukkoja tulee suurentaa ja testata uudelleen tarvittaessa. Poista kiinnikkeet ja Fit Test C & B materiaali kokonaan proteesista käyttäen tarkoitukseen sopivia instrumentteja (esim. karveri tai kyretti).
3. Eristys-ja tyhjiömuovaus: Käyttämällä esimerkiksi vaseliinia eristetään ne alueet, joita ei ole tarkoitus pysyvästi sidostaa yhteen eli hammaspoteesien pinnat, väliosat/implantit sekä viereiset hampaat. Estääkseen vahingossa tapahtuvan sidostamisen ja peruuttamattoman adheesoin hammaspoteesilla implanteihin tai välisiin, tee allemenoja ja kervikaali-alueen vapaa alue ikenen ympärillä täytyy tyhjiömuovata tai peittää Fit Test C & B materiaalilla tai muulla vastaavalla, stabiililla materiaalilla kuten silikonilla tai vahalla.

Appliko **Fit Test C & B** materiaalia allemenojen ympärille ja välisiin kervikaalialueelle tai muihin osiin ja odota 2 minuuttia materiaalin kovettumista. Käytä tarkoitukseen mukana olevia sekoituskärkiä tyypiltään 11, johon intraoraaliviejäkärki kuuluu 1 liitetään.

- Quick Up adhesiivin applikointi:**
Annostele muutama tippa **Quick Up Adhēsiv**ia sekoituslehtiölle ja appliko-i ne erissä liitettyään hammaspoteesiin käyttäen ohessa olevia **Single Tim** siveltimiä.
Kuivaa **Quick Up Adhēsiv**ikerros ilmapuustaimella tai kuivaa 30 sekun-nin ajan ilmalla. Pullo on suljettava välittömästi käytön jälkeen ja säilytet-tävä pystyasennossa.
5. Quick Up QuickMix ruiskun valmistelu:
Teknisistä syistä ruiskussa olevien materiaalien täyttötasot voivat vaihdella. Tästä joutuun poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursoutautuu tasai-sesi sama määrä materiaalia ulos. Aseta sekoituskärki tyyppiä 10 ruiskun päähän sovittamalla se ensin sopivasti paikoilleen ja sitten lukitsemalla se kääntämällä 90 astetta myötäpäivään. Materiaali sekoittuu ja työntyy auto-maattisesti ja tasaisessa suhteessa ulos työnnettäessä määntää ruiskun sisään. Annostelu voi näin ollen tapahtua välittömästi suoraan ruiskusta. Kaikki QuickMix ruiskut toimittaan irrottettavan männän kanssa. Määntä voidaan helposti työntää QuickMix ruiskun sisään ja vaihtaa se uuteen ruiskuu. Ruiskun kammioiden tulpat jätetään paikoilleen estääkseen materiaalin ristikonaminoituminen ruiskussa.

- Quick Upin applikointi:**
Täytä nopeasti **Quick Up** materiaalilla enintään kaksi kolmasosaa kutakin preparoitua aukkoa proteesin pohjassa, kuten on kuvattu kohdissa 1 ja 2. Sinulla on työskentelyaika suun ulkopuolella 30 sekuntia. Aseta proteesi potilaan suuhun ja anna potilaan purra kohtuullisella paineella. Tarkista proteesin istuvuus ja purenta. Sinulla on tämän tarkistuksen suorittamiseen aikaa suussa 30 sekuntia. Proteesin paikoilleen asettamisen jälkeen odota 2,5 minuuttia ennen sen poistamista suusta (yhteensä aikaa 3,5 minuuttia sekoittamisen alusta alkaen). **Quick Up** materiaalin kovettumisaikaa voidaan pidentää jos kiinnikkeet ovat tehty mallille, sillä valittuessa lämpötila on alhaisempi kuin suussa. Kovettu-misaikaa voidaan kontrolloida leivittämällä **Quick Up** materiaalia sekoituslehtiölle. Korkeammat lämpötilat nopeuttavat kovettumista. Käytä tarkoitukseen sopivia pyöriviä instrumentteja jos materiaalin ylimääräi tarvitssee poistaa, varmistaan samalla etteiivät kiinnikkeet kosketa pyöriviä instrumentteja. Jos riittävä määrä materiaalia on jo käytetty tai mikäli joutuk uudeä vaativat korjausta, käytä toimenpiteeseen **Quick Up LC** materiaalia, mikä tulee setin mukana pakkauksessa (ks. kohta 7).



- Korjausten tekeminen Quick Up LC materiaalilla:**
Settiin sisältyy **Quick Up LC** materiaali, mikäli puutteet tai pinnalliset defektit tarvitsevat korjausta. Tehdäkseen näitä korjauksia, puhdista pin-nat ja appliko **Quick Up Adhēsiv**i. Kuivaa **Quick Up Adhēsiv**ikerros ilmapuustaimella tai anna kuivua ilmalla 30 sekunnin ajan. Pullo täytyy välittömästi käytön jälkeen sulkea ja säilyttää pystyasennossa.
Annostellaessa **Quick Up LC** materiaalia, lukitse viejäkärki tyypiltään 44 paikoilleen ruiskun päähän kääntämällä sitä myötäpäivään. Vaihda suok-jakörki paikoilleen käytön jälkeen. Määntä ei saa olla vedettyä käytön aikana tai sen jälkeen, koska ruisku saattaa tiputtaa tai valuttaa materi-aalia ulos. Materiaali tulee applikoida ja kovettaa kerroksittain, mikäli kor-jaukset ovat yli 1 mm paksuisia. Valokoveta vähintään 20 sekuntia kutakin kerrosta kerrallaan. Perinteiset valokovettajalaitteet soveltuvat **Quick Up LC** materiaalin kovettamiseen. LED halogeenilampun valotehön tulisi olla vähintään 500 mW/cm².

- Viimeistely ja lopputarkastus:**
Tyhjiömuovaukseen käytettävä materiaali täytyy poistaa välisista kiinnikkeiden kiinnittämisen jälkeen. Pinnat viimeistellään tavallisilla instru-mentteja apuna käyttäen (karborundum pora) ja kiillotetaan fanelliakalalla. Aseta proteesi potilaan suuhun ja tarkista sen istuvuus ja purenta.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:

Fenolipitoiset aineet (esim. eugenoli) heikentävät kovettumista ja ei saa näin ollen olla kosketuksissa materiaalin kanssa.
Quick Up Adhēsivi sisältää hydroksietyyliä, metakrylaattia ja asetonia. **Quick Up** sisältää bentsoyyli-peroksidia, aminieja, BHT:tä ja metakrylaatteja.
Quick Up LC sisältää metakrylaatteja ja aminieja.
Quick Up/LC ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyskiä (allergioita) kyseisille ainesosille. Vältä ihokontaktia. Kaikki ihoalueet, jotka ovat koske-tuksissa tuotteen kanssa tulisi pestä huolellisesti saippualla ja vedellä. Jos aineita joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vedellä ja hakeudu silmälääkäriin. Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**:n hy-väksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaik-kia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilytysohjeet ja applikointi menetelmät:
Säilytä 4 °C - 23 °C asteen lämpötilassa. Jos materiaalia säilytetään jääkaapissa, anna sen saavuttaa huoneen lämpötila ennen käyttöä. Älä käytä tuotteita niiden viimeisten käyttöpäyväyksen jälkeen. Pidä **Quick Up Adhe-siv** pullo tiiviisti suljettuna ja säilytä pystyasennossa. Musta ruisku käytet-tään **Quick Up LC**n kanssa ja se olisi suljettava aina heti käytön jälkeen. Älä altista materiaaleja suoraan auringon- tai tuolivalolle. Oheiset applikointi ja sekoitusohjeet, sekä siveltimien käyttö, on tarkoitettu vain yhtä käyttökertaa varten ja ne on hävitettävä jokaisen käyttökerran jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedotte ovat käytösämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole veltvoittavia. Ant-tamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimitt-miemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaaemme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO
Bruksanvisning
Produktbeskrivelse: Sattett inneholder Quick Up , en gingiva-farget, selvhærdende kompositt for attachments. Dette materialet brukes til innfesting av attachments, som kule, Locator® og teleskopiske ankerer og andre typer ankerer i kompositt-baserte proteser (PMMA). Materialet kan også brukes for å gjenninfeste sekundære deler i en protese som f.eks bar retainers. Sattett inneholder også Quick Up Adhēsiv for varig og sterk bonding. Quick Up LC er et gingiva-farget lyshærdende wash-materiale for avsluttede korreksjoner, samt Fit Test C & B for å sjekke kontroll av tilpasningen og utblokkningen.
Bruksområder: For å fiksure attachments som f.eks kule, Locator® og teleskopiske ankerer, og andre typer ankerer i en partiell eller helt protese både i behandlingsstolen og på laboratoriet. Sattett kan også brukes som et reparasjonsmateriale for gjenninnfesting av sekundære elementer (f.eks bar retainers) på proteser.
Venligst anmerk: Attachments og andre sekundære komponenter må ha en mekanisk retensjon eller gjort ru mekanisk f.eks med sandblåsing før de blir festet, dersom det ikke er noen slik retensjon.

Applikasjon:

- Preparering av protesen:**

Plasser alle attachments på distansene og kontroller nøye tilpasningen. Hvert attachments position kan overføres til protesen ved hjelp av artikulasjonspapir, en egnet penn med fill-spiss, okklusjons-spray, tannpasta eller liknende. Lag ovale hull i protesen med tilstrekkelig dybde for å passe til attachments. Attachments skal ikke berøre protese-basen. Det må være igjen ca 2 mm plass til **Quick Up**. Undersnitt i protese-ba-sen gir et øket feste for attachments. Eventuelt kan det lages linguale åp-ninger nedenfor tennene, slik at overflodig materiale kan flyte ut og gjøre det mulig for en visuell sjekk.

- Kontroll av tilpasningen av attachments i protesen:**

Den medfølgende **Fit Test C & B** kan brukes for å sjekke om åpningen i protese-basen gir tilstrekkelig plass til å ta i mot attachments. Følg bruk-sanvisningen for **Fit Test C & B** ved applisering av produktet. Fyll åpning-ene hvor attachments skal sitte med **Fit Test C & B** og plasser protesen i munnens til pasienten. La pasienten bite med moderat trykk, og vent i 2 minutter inntil **Fit Test C & B** er herdet. Ta ut protesen og sjekk resulta-tet. Et jevnt silikonlag rundt attachments indikerer at det er tilstrekkelig rom i protesebasen for å ta i mot attachments. Dersom det er et jevnt si-likonlag, eller om attachments kommer i kontakt med protesebasen, må åpningene i protesen gjøres større og kontrollen gjentas om nødvendig. Ta bort attachments og fjern **Fit Test C & B** fullstendig fra protesen ved å bruke et egnet instrument (f.eks en scaler eller en curette).

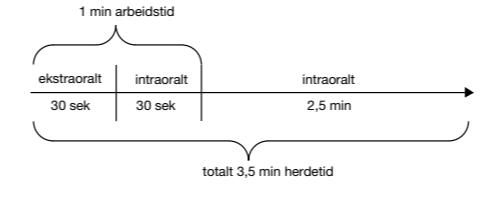
- Isolering og utblokkning:**

Bruk for eksempel vaselin for å isolere alle områder som ikke skal bondes permanent, f.eks flater på protesen, på distanser/implantat, så vel som på nabotenner.
For å unngå en uønsket og irreversibel adhesion av protesen mot implantatet eller distansen i munnens må det lages undersnitt, et det frie cervikale gingiva rundt implantatet må utblokkes eller bli dekket med Fit Test C & B eller ett annet egnet materiale som f.eks silikon eller voks.
For å gjøre dette, appliser **Fit Test C & B** rundt undersnittet og den cervikale gingiva ved distansen eller andre han-deler, og vent i 2 minutter til den er herdet. Bruk de med-følgende blandespidser type 11, der en intraoral spiss type 1 er påsatt.

- Applisering av Quick Up Adhesive:**
Doser et par dråper **Quick Up Adhēsiv** i blandekoppen, og appliser på de deler av protesen som skal bondes ved å bruke de medfølgende **Single Tim** applikasjonsborster.
Tørk deretter laget med **Quick Up Adhesive** ved luftblåsing, eller la det tørke i luft ca 30 sek. Lukk flasken umiddelbart etter bruk, og lagre den stående.
- Forberedelse av Quick Up QuickMix sprøyte:**
På grunn av tekniske årsaker kan det oppstå små differanser i fyllings-nivået mellom sprøytekammerene. Det er derfor viktig at man fjerner sprøytekammelen og presser ut materiale inntil det flyter likt fra begge kammerene. Sett deretter haken på sprøyten og blandespissen type 10 i hverandre og lås spissen med en 90° vridning med klokka. Materialet blandes automatisk i riktig forhold når det presses ut, og kan applikeres direkte. Alle QuickMix sprøytene leveres med et atagbart stempel. Stem-pelet kan enkelt trekkes ut av QuickMix sprøyten og settes inn igjen uten å forårsake lekkasje av materiale. Pluggene i sprøytekammene blir lig-gende på plass. Dette forhindrer krysskontaminering av materialet i sprøyten.

- Applisering av Quick Up:**

Fyll hurtig **Quick Up** opp til to tredjedeler i de åpninger som er preparert i protesebasen i henhold til beskrivelsen i punktene 1 og 2. Den ekstra-orale arbeidstiden er 30 sekunder. Plasser protesen i munnens til pasienten og la pasienten bite sammen med moderat trykk. Kontroller protsens tilpasning og okklusjon. Du har 30 sekunder til å utføre denne kontrol-len i munnem. Etter plassering av protesen, vent i 2,5 minutter før den fjernes fra munnem (totalt 3,5 minutter fra blandingen begynte). Herde-tiden for **Quick Up** blir lengre dersom arbeidet blir utført på en modell ettersom den gjeldende temperaturen blir lavere enn den er i munnem. Herdetiden kan kontrolleres ved at man sprøyter ut **Quick Up** på en blandebløkk. Høyere temperaturer fremskynder herdingen. Bruk et egnet roterende instrument dersom overskuddsmateriale må fjernes, og påse at attachments ikke kommer i kontakt med de roterende instrumenter. Dersom det er applisert utilstrekkelig mengde materiale, eller om det er områder som må justeres kan den medfølgende **Quick Up LC** benyttes (se punkt 7).



- Utføre korreksjoner med Quick Up LC:**

Quick Up LC, som også følger med i settet skal benyttes for å korrigere underskudd og defekter på overflaten. For å utføre disse korreksjoner rengjøres overflaten og **Quick Up Adhesive** appliseres. **Quick Up Adhe-siv** tørres deretter med luftblåsing, eller la det tørke i luft i 30 sekunder. Lukk flasken umiddelbart etter bruk og lagre den stående. For å kunne ap-plisere **Quick Up LC** festes en av de medfølgende appliseringsspissene type 44 på plass ved å vri den med urviseren.

Sett beskyttelseshetten på plass etter bruk. Dra ikke tilbake stem-pelet under eller etter bruk, da dette kan medføre at sprøyten renns eller drypper. Dersom tykkelsen på justeringen er større enn 1 mm, må materialet appliseres og herdes i flere lag. Det skal her-des minimum 20 sekunder pr. lag. Konvensjonelle herdelamper kan anvendes for å lyshæde **Quick Up LC**. Intensiteten på LED/halogen-lampen må være minst 500 mW/cm².

- Avslutning og sluttinspeksjon:**

Materialet som er brukt for utblokkning må fjernes fra distansene etter at attachmentet er bondet. Overflaten prepareres med de vanlige instrumenter (hårdmetalbor) og poleres med en polerskive. Plasser deretter protesen i munnem til pasienten og kontroller tilpasning og okklusjon.

Informasjon, forhåndsregler:

Substanser inneholdende fenol (som f.eks eugenol) forhindrer polymiserin-gen og skal derfor ikke komme i kontakt med materialet. **Quick Up Adhēsiv** inneholder hydroxyetylmetakrylat og aceton. **Quick Up** inneholder bensoylperoksid, aminer, BHT og metakrylater. **Quick Up LC** inneholder metakrylater og aminer. **Quick Up/LC** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt mot hud. Dersom materialet er kommet i kontakt med hud skal området vaskes grundig med såpe og vann. Dersom materialet er kommet i kontakt med øyne skal det skylles godt med rikelig med vann og øysepesi-alist kontaktes. De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den origi-nale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespis-ser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagringsinstruksjoner og råd for bruk:

Lagres i temperatur mellom 4 °C - 23 °C. La materialet nå romtemperatur før bruk dersom materialet oppbevares i kjøleskap. Produktene skal ikke brues etter at dato for holdbarhet er utløpt. Flasken med **Quick Up Adhesive** skal alltid oppbevares lukket og stående. Den sorte sprøyten med **Quick Up LC** skal lukkes etter bruk. Materialet skal ikke eksponeres for direkte sol-lys eller behandlingsslys. De medfølgende appliserings- og blandespidser og børster, er ment for engangsbruk og skal kastes etter bruk.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger frittar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasio-nale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salg-s- og leveringsbetingelser.

SE
Bruksanvisning
Produktbeskrivning: Sattett innehåller Quick Up , en gingivafärgad, självhårdande komposit för cementering av attachments. Materialet används för att fästa attachments, som t ex kula, Locator® och teleskopförankringar, såväl som andra förän-kringar, i akryllytbaserade proteser (PMMA). Materialet kan även användas för att återfästa sekundära delar på proteser, som t ex bar-retainers. Setet inkluderar även Quick Up Adhesive för permanent och stark binding, Quick Up LC , ett gingivafärgat, lyshårdande material för avslutande jus-teringar, och Fit Test C & B för kontroll av passning och för blockering.
Användningsområden: Fixering av attachments som t ex kula, Locator® och teleskopförankringar, såväl som andra förankringar i partiella proteser eller helpoteser, vid be-handlingsstolen eller på laboratoriet. Setet kan även användas som repa-rationsmaterial för att återfästa sekundära element (t ex bar-retainers) på proteser.
Obsvareta: Attachments och andra sekundära komponenter måste ha mekaniska retentioner eller ruggas mekaniskt t ex med sandblåstring innan de bondas fast, om det inte finns sådana retentioner.
Applisering: 1. Preparation av protesen: Placera alla attachments på distanserna och kontrollera noggrant pass-ningen. Positionen för varje attachment kan överföras till protesen med hjälp av artikulationspapper, en lämplig fältspetsenna, ocklusionsspray, tandkräm eller dylikt. Gör ovala recessioner i protesen med tillräckligt djup för att ge plats för attachments. Attachment får inte röra vid pro-tesbasen. Cirka 2 mm utrymme måste lämnas för Quick Up . Underskä-ri i protesebasen ger ett käst fäste för attachments. Eventuellt kan lingua-la öppningar göras nedanför tänderna för att överskott av material ska fluta ut och för att visuell kontroll ska vara möjlig.
2. Kontroll av passningen hos attachments i protesen: Det ingående Fit Test C & B kan användas för att kontrollera att öppning-garna i protesebasen ger tillräckligt utrymme för att ta emot attachments. Följ även bruksanvisningen för Fit Test C & B vid applicering av produk-ten. Fyll öppningarna där attachments tas emot med Fit Test C & B och placera protesen i patientens mun. Låt patienten bita ihop med moderat tryck och vänta 2 min tills Fit Test C & B stelnar. Ta ut protesen och kon-trollera resultatet: ett jämnt lager av silikon runt attachments indikerar att det finns tillräckligt utrymme i protesebasen för att ta emot attachments. Om det är ett ojämnt lager av silikon eller om attachment kommer i kon-takt med protesebasen, måste öppningarna i protesen göras större och testet upprepas om så är nödvändigt. Ta bort attachments och avslgsna Fit Test C & B helt från protesen med hjälp av ett lämpligt instrument (t ex scaler eller curett).
3. Isolering och blockering: Använd till exempel Vaselin för att isolera alla områden som inte ska bondas permanent, t ex ytor på protesen, på distanser/implantat, såväl som på intilliggande tänder. För att undvika en oavsiktlig og irreversibel adhesion av protesen mot implantat eller distansen i munnem, måste underskär og cervikal fri gingiva runt implantaten blockeras eller täckas med Fit Test C & B eller ett annat lämpligt, stab

Használati utasítás

Termékleírás:

A készletben található gingiva színű, önkötő **Quick Up** csúsztató ragasztó cement alkalmazható csúsztatók, mint pl. gömb-, Locator®- és teleszkópelhorgonyzású elemek, illetve más műanyag tartóelemek (PMMA) alapú protézisen belüli beragasztására. Ezen felül az anyag felhasználható protézisek szekundérrészeinek újrarögzítésére, mint pl. stégék. A készlet tartalmazza a **Quick Up Adhesive**-t a hosszantartó és erős kötésért. A hozzá tartozó gingivaszínű, fényre kötő **Quick Up LC** korrekciós anyag a kiegészítő javításokhoz alkalmazható. A pontosság ellenőrzésére és kiblokkoláshoz a készletben található **Fit Test C & B** anyagot alkalmazhatja.

Felhasználási terület:

Csúsztatók, mint pl. gömb-, Locator®- és teleszkópelhorgonyzású-elemek, illetve más műanyag alapú részeges és teljes protézisen belüli tartóelemek beragasztására a praxisban vagy fogtechnikai laboratóriumban. Továbbiakban a készlet használható javítóanyagként is szekundérrészek újra rögzítésére (pl. stégék) a protézisen belül.

Úgyeljen a következőkre:

A csúsztatók és más szekunder részek rendelkezzenek mechanikai retencióval. A retenció hiánya esetén a beragasztás előtt hozzon létre mechanikai retenciót, pl. homokfúvóval érdesítse fel a felületet.

Használat:

1. A protézis előkészítése:

Minden csúsztatót helyezzen fel a felépítményekre és gondosan ellenőrizze azok illeszkedését. Artikulációs papír, megfelelő filcdarab, okklu-spray, fogkrém segítségével tudja a csúsztatók helyzetét átmérni a protézisre. Készítsen olyan ovális bemélyedést a protézisbe, amely elég nagy ahhoz, hogy a csúsztató beleférjen. A csúsztató nem érheti a protézis alapját. Legalább 2 mm hely maradjon a **Quick Up** anyagnak. A protézisalapban lévő almenő részek megővelik a kötésérséget. Opcionális készíthet a fogak által ligválvis nyílást azért, hogy a felesleges anyag ott távozhasson, és vizuálisan is ellenőrizhesse a munkát.

2. Ellenőrizze a csúsztatók pontosságát a protézisen belül:

Annak ellenőrzésére, hogy a protézisalapban lévő nyílások megfelelő helyet biztosítanak-e a csúsztatóknak, a készletben található **Fit Test C** & **B** anyagot alkalmazhatja. Ennek alkalmazása esetén, olvassa el a **Fit Test C & B** anyag saját használati utasítását. Töltse fel a csúsztatók elhelyezkedését biztosító a nyílásokat **Fit Test C** & **B**-vel, és helyezze a protézist a páciens szájába. Kérje, meg a páciénst, hogy a szokásos erősséggel harapjon rá és várjon 2 percet, amíg a **Fit Test C & B** meg nem köt. Vegye ki a protézist és ellenőrizze az eredményt: Egy egyenletes szílkönnyéteg a csúsztatók körül azt jelzi, hogy megfelelően nagy szabad terület van a protézisben a csúsztatók számára. Egyenletlen szílkönnyéteg vagy a csúsztató a protézisalappal történő közvetlen érintkezése esetén a nyílásokat a protézisen belül tovább kell tágtítani, és a próbat újra meg kell ismétélni.

Távolítsa el a csúsztatókat és egy megfelelő eszközzel távolítsa el a **Fit Test C & B** anyagot teljes egészében a protézisből.

3. Izolálás és kiblokkolás:

Minden területet izoláljon pl. vazelinnel, ahol nincs szükség tartós kötésérőre: pl. protézis felszínec, felépítménye/implantátumok, illetve szomszédos fogak. Annak érdekében, hogy a protézis implantátumokra vagy patricákra nem kerüljön és visszafordíthatatlan ragasztás a szájban elkürelje, az almenős réteketek és a cervikális gingivaszéleket az implantátumok körül **Fit Test C & B** vagy más megfelelő, stabil anyaggal, pl. szílkonnal vagy viaszszal blokkolja ki, illetve fejtse le.

Ehhez a **Fit Test C & B**-t vigye fel az almenős részek és a felépítmények vagy más patricák cervikális gingiva részére és várja meg a 2 perc kötési időt. Használja a Typ 11-es keverőcsőrt a Typ 1-es applikációs véggel.

4. Quick Up Adhesive használat:

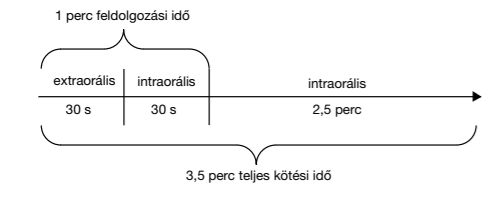
Adagoljon pár csepp **Quick Up Adhesive**-t egy keverőlapra és vigye fel egy ehhez tartozó **Single Tim** applikációs ecset segítségével a protézis ragasztani kívánt területére. Végeztül a **Quick Up Adhesive** réteget fújja szét puszterral vagy hagyja 30 mp-ig száradni a levegőn. Az üveget a használat után azonnal zárja vissza és tárolja függőlegesen.

5. A Quick Up QuickMix feskendő előkészítése:

Technikai okokból itt is adódhat szintkülönbség a két feskendőkamra között, ezért vegyük le a tetefjét és hozzuk szintbe ahogyan a patronosnál tettük. Ezután a 10-es keverőcsőrt helyezzük föl, 90 fokban elforgatva rögzítsük. A feskendő és a keverésé hegy nyílásainak egyezniük kell. A keverő hegyet az óramutató járásával megegyező 90°-os elforgatással lehet rögzíteni. Az anyag automatikusan és a helyes arányban megkeveredik a keverőcsőrben, és azonnal alkalmazni kell. Minden QuickMix feskendő kivehető dugattyú van ellátva. A dugattyút könnyen kihúzható és újra visszahelyezhető a feskendőbe. A dugattyúk a feskendőben eközben nem változtatják meg a helyzetüket. Ez megakadályozza az anyag kereszt kontaminációját a feskendőben.

6. Quick Up applikálása:

Az 1-es és 2-es pontban leírt minden nyílást gyorsan töltsön fel a protézisbázisban a **Quick Up** anyaggal maximum 2/3.-ig. Az extraorális feldolgozási idő 30 mp. Helyezze be a protézist a páciens szájába és kérje meg a páciénst, hogy a szokásos nyomással harapjon. Ellenőrizze a protézis illeszkedését és az okklúziót. A szájön belüli ellenőrzésre szintén 3 mp-e van. A behelyezés után várjon 2,5 percen mielőtt kivezi a protézist a szájból (összesen 3,5 perc a keverés megkezdésétől számítva). Amennyiben a **Quick Up** anyagot modellen használja, ez a kötési idő a szájban lévő hőmérséklettel alacsonyabban környezeti hőmérséklet miatt meghosszabbodik. A **Quick Up** kötési idejét ellenőrizheti a keverőlapon. Magasabb hőmérséklet csökkentki a kikeményedési időt. Amennyiben felesleges anyagot kell eltávolítani, akkor használjon megfelelő fergőeszközt, azonban ügyeljen arra, hogy az ne érintkezzen a csúsztatókkal. Hiányoknál, vagy olyan területeken, ahol korrigálni kell, használja a készletben lévő **Quick Up LC**-t (ld.7. pont).



7. Korrekció Quick Up LC-vel:

Hiányok vagy felszíni hibák korrigálására használja a készletben lévő **Quick Up LC** anyagot. Ehhez tisztítsa meg a felületet és applikálja a **Quick Up Adhesive**-t. Végeztül a **Quick Up Adhesive** réteget fújja szét puszterral vagy hagyja 30 mp-ig száradni.

Használat után az üveget azonnal zárja vissza és tárolja függőlegesen. **A Quick Up LC** felviteléhez használja Typ 44-es keverőcsőrt úgy, hogy az óramutató járásával megegyező irányban csavarja fel a fekete feskendőre. Használat után a zárókapukat újra helyezze vissza. Mivel az új feskendő megakadályozza a túlfúvatást, ezért ügyeljen arra, hogy a felhasználás alatt és után a feskendő nyomórőlűdnie ne húzza vissza! Amennyiben 1 mm-nél vastagabb korrekciós rétegre van szüksége, úgy az anyagot rétegenként vigye fel és polimerizálja. A kötési idő legalább 20 mp rétegenként. **A Quick Up LC** fényre kötő és bármilyen forgalomban lévő fénypolimerizációs készülék alkalmazható. A LED-/halogénlámpa fényereje azonban nem lehet 500 mW/cm² alatt!

8. Kidolgozás és végső ellenőrzés:

A csúsztatók beragasztása után a kiblokkoláshoz használt anyagot távolítsa el a csúsztatókról. A felületet dolgozza ki pl. keményfém frészerrel és polirozza fel finellonkorral. Helyezze be végeztül a protézist a páciens szájába és ellenőrizze az illeszkedést és az okklúziót.

Információs, övintézkedések:

Fenolos anyagot (pl. Eugenol) befolyásolják a polimerizációt és ezért az anyagok ne érintkezzenek ilyen tartalmú anyagokkal.

Quick Up Adhesive hydroxyethylmethacrylat-ot és acetont tartalmaz. **Quick Up** benzoylperoxid-ot, amine-t, BHT-t and Methacrylate-ot tartalmaz. **Quick Up LC** methacrylate-ot és amine-t tartalmaz. **A Quick Up/LC** nem használható fel a bármely এমন összevetőjével szemben ismert hiperérzékenysé (allergia) esetén. Érintkezés esetén alaposan mossa meg a területet vízzel és szappannal. Szembe kerülés esetén alaposan mossa ki vízzel és keressen fel szemorvost.

A garantiált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolási és felhasználási információk:

Tárolás: 4 °C - 23 °C között. Hűtőben történő tárolás esetén az anyagot felhasználás előtt hagyja szobahőmérsékletűre melegeadni. Az anyagot a szavatossági időn túl ne használja! **A Quick Up Adhesive** üveget jól lezárva, függőlegesen tárolja. **A Quick Up LC** fekete feskendőjét a használat után azonnal zárja vissza. Az anyagot ne tegye ki közvetlen napfénynek, vagy az orvosi lámpának. A applikátorok és keverőcsőrök, illetve az esetek egyszer használatosak, minden használat után cserélje ki őket.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden közzététtség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantiáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU Quick Ap (Quick Up) Инструкция по применению

Описание материала:

Содержащийся в наборе самоотверждаемый материал цвета десны **Quick Ap** применяется для приклеивания аттачменов, как напр., шарнирных, Locator- и телескопических фиксирующих элементов, а также других фиксирующих элементов в протезах с пластмассовым базисом (на основе полиметилметакрилатов). Кроме того, материал может использоваться для повторной фиксации вторичных элементов в протезах, напр., балочных креплений. Набор содержит **Quick Ap Агезив** для длительного и прочного соединения. Прилагается светотверждаемый корректировочный материал **Quick Ap ЛЦ**, имеющий цвет десны, может использоваться для последующей коррекции. Для контроля точности посадки, а также для изоляции поддтнрений может применяться содержащийся в наборе **Фит Тест Ц & Б**.

Области применения:

Фиксация аттачменов, как напр., шарнирных, Locator- и телескопических фиксирующих элементов, а также других фиксирующих элементов в частичных и полных съемных протезах, может проводиться как в стоматологическом кабинете, так и в лаборатории. Более того, этот набор подходит в качестве материала для ремонта протезов (повторная фиксация вторичных элементов, напр., балочные крепления).

Следует учитывать:

Аттачмены и другие вторичные элементы должны иметь механическую ретенцию или, при недостаточной ретенции, перед приклеиванием на их поверхности необходимо механически создать дополнительную шероховатость, напр. при помощи пескоструйного аппарата.

Применение:

1. Подготовка протеза:

Насадите все аттачмены на абатмены и тщательно проконтролируйте их посадку. Положение аттачмена может быть перенесено на протез с помощью артикуляционной бумаги, маркера, окклюзионного спрея, зубного крема и пр. Создайте в протезе овальные углубления достаточной глубины, чтобы вставить аттачмены. При этом аттачмены не должны прикасаться к базису протеза. Для **Quick Ap** должно оставаться пространство как минимум 2 мм. Насечки на базисе протеза повышают фиксацию. Также можно создать лингвальные отверстия ниже зубного ряда, чтобы обеспечить беспрепятственное удаление излишков материала и гарантировать визуальный контроль.

2. Контроль точности расположения аттачмена в протезе: Для того, чтобы проконтролировать, достаточно ли места имеют созданные отверстия для размещения аттачменов, может быть использован **Фит Тест Ц & Б**. Что касается работы с данным материалом, то следует ознакомиться с инструкцией по применению **Фит Тест Ц & Б**. Отверстия для установки аттачменов заполните материалом **Фит Тест Ц & Б** и введите протез в полость рта. Попросите пациента сомкнуть зубы с умеренным давлением и подождите 2 минуты, пока не наступит отверждение **Фит Тест Ц & Б**. Извлеките протез из полости рта и проконтролируйте результат: равномерный слой силикона вокруг аттачмена демонстрирует достаточной величины свободное пространство в базисе протеза для установки аттачмена. При неравномерном слое силикона или при контакте аттачмена с базисом протеза нужно провести расширение отверстий в протезе и, в случае необходимости повторить тест. Извлеките аттачмены и полностью удалите **Фит Тест Ц & Б** из протеза при помощи подходящего инструмента (напр., скеллер или коретта).

3. Изоляция и устранение поддтнрений:

Изолируйте, напр., при помощи вазелина, все участки, которые не должны подвергаться длительному склеиванию: поверхности протеза, абатмены/имплантаты, а также соседние зубы. Чтобы избежать нежелательного и нерезервного приклеивания протеза к имплантатам или другим опорам в полости рта, следует изолировать поддтнрения или покрывать десневые бороздки вокруг имплантатов с помощью Фит Тест Ц & Б или другого подходящего стабильного материала, как напр., силикона или воска.

Для этого в поддтнрения или на цервикальную десну вокруг абатментов или других опор (патриц) наносится **Фит Тест Ц & Б** и выжидается время около 2 минут с целью застывания материала. Используйте при этом имеющийся в наборе канюли для смешивания (тип 11) с соответствующей аппликационной насадкой (тип 1).

4. Применение Quick Ap Агезива:

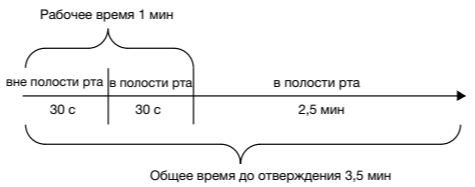
Выдавите на блок для смешивания несколько капель **Quick Ap Агезива** и равномерно нанесите его на склеиваемые поверхности протеза с помощью аппликационной кисточки **Сингл Тим**. Затем слой **Quick Ap Агезива** требуется раздуть с помощью воздушного pistolета или оставить на воздухе для высыхания в течение 30 с. После использования флакон следует сразу же закрыть и хранить в вертикальном положении.

5. Подготовка Quick Ap в дозаторах QuickMix:

Перед первым применением технически допустима незначительная разница в уровне заполнения обеих отделений дозатора. Защитный колпачок дозатора снять и материал выдавливать до тех пор, пока его выход из обеих отверстий не будет равномерным. Надеть смешивательную канюлю (тип 10). Отверстия в дозаторе и канюле для смешивания должны совпадать. Зафиксировать канюлю путем поворота на 90° по часовой стрелке. При выдавливании материал автоматически смешивается в канюле, после чего он сразу готов к использованию. Все дозаторы KM имеют выдвижные поршни. Поршень можно вынуть из дозатора и вставить обратно. При этом находящиеся в дозаторе уплотнители не меняют положения. Это предотвращает контаминацию материала в дозаторе.

6. Апликация Quick Ap:

Быстро заполните все подготовленные в базисе протеза отверстия (см. описание в п.п. 1 и 2) материалом **Quick Ap** максимум на 2/3 их объема. Время работы вне полости рта составляет 30 с. Введите протез в полость рта и попросите пациента сомкнуть зубы с умеренным давлением. Проконтролируйте окклюзию и посадку протеза. Для даиного контроля в полости рта в Вашем распоряжении 30 с времени. После введения протеза нужно подождать 2,5 минуты до его извлечения из полости рта (в целом 3,5 минуты после смешивания материала). Если varsa вышеописанная процедура с **Quick Ap** происходит на модели, следует учитывать более длительное время отверждения материала вследствие более низкой температуры в помещении, в сравнении с полостью рта. Время отверждения **Quick Ap** можно проконтролировать, выдавив его незначительную порцию на блок для смешивания. Повышенная температура ускоряет процесс отверждения. При удалении излишков материала следует применять подходящие ротационные инструменты. При этом нельзя касаться аттачмена ротационным инструментом. В случае недостаточного количества материала или при наличии участков, где необходимо проведение коррекции, следует использовать содержащийся в наборе материал **Quick Ap ЛЦ** (см. п.7).



7. Проведение коррекции с помощью Quick Ap ЛЦ:

Для коррекции при недостатке материала и поверхностных дефектах предусмотрен содержащийся в наборе **Quick Ap ЛЦ**. С этой целью поверхности необходимо очистить и нанести **Quick Ap Агезив**. Затем слой **Quick Ap Агезива** высушить струей воздуха или оставить на 30 с на воздухе для просушивания.

После применения флакон немедленно закрыть и хранить в вертикальном положении. Для нанесения **Quick Ap ЛЦ** использовать аппликационные канюли (тип 44), содержащиеся в наборе. Они фиксируются на черном дозаторе путем поворота по часовой стрелке. После завершения использования материала рекомендуется снова надеть закрывающий колпачок. Чтобы сохранить функцию неподтекающего дозатора, следует помнить, что в процессе или после завершения использования нельзя оттягивать поршень дозатора назад. При коррекции толщиной более 1 мм необходимо послойно нанесение и отверждение материала. Минимальное время полимеризации каждого слоя составляет 20 с. Для светового отверждения **Quick Ap ЛЦ** применяются традиционные фотополимеризаторы. Мощность LED/галогенового фотополимеризатора должна быть не ниже 500 мВт/см².

8. Обработка и окончательный контроль:

После приклеивания аттачмена требуется удалить с абатмента материал, использованный для устранения поддтнрений. Поверхности обрабатываются традиционными инструментами (твердосплавные фрезы) и полируются фланелевой губкой. Затем протез необходимо ввести в полость рта пациента и проконтролировать его посадку, а также окклюзию в целом.

Указания, меры предосторожности:

Фенольные вещества (напр., эвгенол) отрицательно влияют на полимеризацию и поэтому не должны вступать в контакт с перечисленными материалами. **Quick Ap Агезив** содержит гидрокси-метилметакрилат и ацетон. **Quick Ap** содержит бензоилпероксид, амины, BHT и метакрилаты. **Quick Ap ЛЦ** содержит метакрилаты и амины. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Quick Ap/ЛЦ**, следует отказаться от его применения. Избегать контакта с кожей. При попадании на кожу тщательно промыть соответствующие участки водой с мылом. При попадании в глаза хорошо промыть водой и обратиться к офтальмологу. Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Mixs-пат производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение и указания по применению:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. При хранении в холодильнике перед началом использования материал довести до комнатной температуры. После истечения срока годности материал больше не применять. Флакон с **Quick Ap Агезивом** следует тщательно закрывать и хранить в вертикальном положении. Дозаторы черного цвета с **Quick Ap ЛЦ** после использования тщательно закрывать. Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей или операционного светильника. Прилагаемые аппликационные канюли и канюли для смешивания, а также кисточки являются одноразовыми и после каждого использования подлежат утилизации.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствии с целью. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Zawarty w zestawie samoutwardzalny materiał **Quick Up** w kolorze dżiazła stosuje się do mocowania zaczerpów takich jak kulkowe, teleskopowe elementy kotwiczące lub typu Locator® oraz innych przyczepnych elementów w protezach na bazie materiału kompozytowego (PMMA). Materiał może być również stosowany do ponownego mocowania elementów wtórnych protez, takich jak klamry zębowe. Zestaw zawiera ponadto materiał **Quick Up Adhesive** przeznaczony do trwałego i mocnego łączenia poszczególnych elementów. **Quick Up LC** – światłoutwardzalny materiał w kolorze dżiazła do korygowania już przygotowanych mocowań oraz **Fit Test C & B** do kontroli dokładności dopasowania oraz blokowania.

Zastosowanie:

Mocowanie elementów kotwiczących typu kulkowego, teleskopowego, typu Locator® oraz innych elementów protez częściowych i całkowitych, zarówno w gabinecie stomatologicznym, jak i w warunkach pracowni protetycznej. Zestaw można wykorzystać również do naprawy (ponownego mocowania) elementów wtórnych protez (np. klamer zębowych).

Uwaga:

Przed mocowaniem zaczerpy oraz inne elementy wtórne muszą wykazywać retencję mechaniczną lub być schroprowane mechanicznie, np. poprzez piaskowanie, jeśli uzyskanie retencji mechanicznej nie jest możliwe innym sposobem.

Sposób użycia:

1. Przygotowanie protezy: Umieścić wszystkie zaczerpy na filarach i dokładnie sprawdzić ich dopasowanie. Pozycję zaczerpów można przenieść na protezę, wykorzystując do tego celu m.in. kalkę artykulacyjną, odpowiedni marker, spray czy pastę do zębów. W protezie wykonać owalne zachyłki o głębokości pozwalającej na umieszczenie zaczerpy. Zaczerpy nie mogą pozostawać w kontakcie z podstawą protezy. Materiał **Quick Up** wymaga pozostawienia około 2 mm. Podcięcia w podstawie protezy zwiększają siłę mocowania zaczerpów. Opcjonalnie na powierzchni językowej, poniżej zębów, można wykonać otwory umożliwiające wypływ nadmiaru materiału i kontrolę wzrokową.

2. Kontrola dokładności dopasowania zaczerpów do protezy:

Wchodzący w skład zestawu materiał **Fit Test C & B** przeznaczony jest do upewnienia się, że otwory w podstawie protezy pomieszczą zaczerpy. Aplikując produkt, należy przestrzegać zaleceń zawartych w odpowiedniej ulocie informacyjnej. Otwory przeznaczone do zamocowania zaczerpów wypełnić materiałem **Fit Test C & B**, a następnie umieścić protezę w jamie ustnej pacjenta.

Poprosić pacjenta o umiarkowanie silne zaciskanie szczęk przez 2 minuty, czyli czas potrzebny do związania materiału **Fit Test C & B**. Usunąć protezę i sprawdzić wynik: gładka, równa powierzchnia silikonu wokół zaczerpów oznacza dostateczną ilość miejsca na zaczerpy w podstawie protezy. Jeśli warstwa silikonu nie jest równa lub jeśli zaczerpy dotykają podstawy protezy należy powiększyć otwory w protezie i w razie potrzeby powtórzyć próbe dopasowania. Wykorzystując odpowiednie narzędzia (np. skaler lub kiretę), usunąć wszystkie zaczerpy oraz cały materiał **Fit Test C & B** z protezy.

3. Izolacja i blokowanie:

Do izolowania wszystkich powierzchni nieprzeznaczonych do trwałego związania, tj. powierzchni protez, filarów, implantów oraz sąsiednich zębów można użyć np. wazeliny. Aby zapobiec przypadkowemu i nieodwracalnemu połączeniu protezy z implantami lub filarami w jamie ustnej, podcięcia oraz wolne dżiazło w okolicy implantów należy zablokkować, pokryć Fit Test C & B lub innym odpowiednim materiałem takim jak silikon lub wosk. Aby uzyskać taki efekt, nanieść materiał Fit Test C & B wokół podcieni oraz dżiazła wokół filarów i innych męskich elementów i odczekać 2 minuty na związanie materiału. Do tego celu użyć złączonych końcówek mieszających typ 11 z zamontowanymi końcówkami wewnątrzustnymi typ 1.

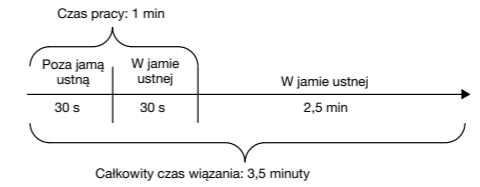
4. Aplikacja materiału Quick Up Adhesive:

Odmierzyc kilka kropli materiału **Quick Up Adhesive** na taczkę do mieszania, a następnie nanieść na przeznaczone do związania części protezy przy pomocy złączonego pedzelka aplikacyjnego **Single Tim**. Wysuszyć naniesioną warstwę w strumieniu powietrza lub pozostawić na 30 sekund do wyschnięcia. Buteleczkę zamknąć bezpośrednio po użyciu. Przechowywać w pozycji pionowej.

5. Przygotowanie strzykawki QuickMix Quick Up: Usunąć zamknięcie strzykawki poprzez obrót o 90 stopni przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Założyć końcówkę mieszającą typ 10. Wycofać na końcu strzykawki i końcówce mieszającej musza być utworzone w jednej linii. Nalażyć końcówkę mieszającą i przekręcić o 90 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Materiał miesza się równomiernie we właściwej proporcji w końcówce mieszającej, co umożliwila jego bezpośrednią aplikację. Wszystkie strzykawki QuickMix są wyposażone w wyjmowany tłoczek.Tłoczek można wyciągnąć ze strzykawki i ponownie zamontować bez powodowania wycieku materiału. Nie dochodzi wówczas do przemieszczania zamontowanego w strzykawce uszczelnienia, co zapobiega kontaminacji materiału w strzykawce.

6. Aplikacja materiału Quick Up:

Każdy otwór w podstawie protezy, opisany w punktach 1 i 2, szybko wypełnić do maksymalnie 2/3 wysokości. Czas pracy poza jamą ustną pacjenta wynosi 30 sekund. Umieścić protezę w jamie ustnej pacjenta i poprosić pacjenta o umiarkowanie silne zaciskanie szczęk przez 2 minuty. W ciągu maksymalnie 30 sekund sprawdzić dopasowanie protezy i zwarcie. Po osadzeniu protezy odczekać 2,5 minuty przed jej wyjęciem z jamy ustnej (czyli 3,5 minuty od momentu rozpozcczenia mieszania). Czas związania materiału **Quick Up** będzie dłuższy, jeśli zaczerpy mocowane są na modelu, gdyż temperatura otoczenia jest niższa niż w jamie ustnej. Przebieg związania można kontrolować, umieszczając niewielką ilość materiału na podkładce do mieszania i obserwując jego zachowanie. Wyższe temperatury przyspieszają proces związania. Naddatki materiału usuwa się, stosując do tego celu odpowiednie narzędzia rotacyjne, uważając jednocześnie, aby nie naruszyć zaczerpów. Jeśli stwierdza się zbyt małą ilość materiału lub obecność obszarów wymagających korekty, zastosować zawarty w zestawie materiał **Quick Up LC** (patrz punkt 7).



7. Korygowanie z użyciem materiału Quick Up LC:

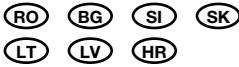
Wchodzący w skład zestawu materiał **Quick Up LC** przeznaczony jest do wypełnienia niedostatków lub korygowania defektów powierzchni. Przed naniesieniem materiału oczyścić powierzchnie przeznaczone do korekty. Wsuszyć warstwę naniesionego materiału **Quick Up LC** w strumieniu powietrza lub pozostawić na 30 sekund do wyschnięcia. Buteleczkę zamknąć bezpośrednio na użyciu. Przechowywać w pozycji pionowej. Aby nanieść materiał **Quick Up LC** zamocować złączoną końcówkę aplikacyjną typ 44 na czarnej strzykawce i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po użyciu zdjąć końcówkę aplikacyjną, zstępując ją nakrętką ochronną. Nie odcigać tłoczka strzykawki podczas lub po użyciu, gdyż może to skutkować późniejszym samoistnym wyciekami materiału ze strzykawki. Jeśli głębokość ubytku wynosi ponad 1 mm, materiał nanosić i utwardzać warstwami. Każdą warstwę polimeryzować przez co najmniej 20 sekund. Polimeryzacje można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenia polimeryzujące. Natężenie światła lamp halogenowej lub diodowej powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm².

8. Wykończenie i ostateczna ocena:

Po zamocowaniu zaczerpów usunąć z filarów materiał zastosowany do blokowania. Powierzchnie wykarcza się stosując tradycyjne narzędzia (wiertła karbidowe), a następnie poleruje z wykorzystaniem polerki flanelowej. Umieścić protezę w jamie ustnej pacjenta, sprawdzając dopasowanie oraz zwarcie.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Należy unikać stosowania substancji fenolowych, zwłaszcza zawierających eugenol, gdyż zaburzają one proces utwardzania. **Quick Up Adhesive** zawiera metakrylan hydroksyetylu oraz aceton. **Quick Up** zawiera nadtlenek benzolu, aminy, BHT oraz metakrylany. **Quick Up LC** zawiera metakrylany i aminy. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Quick Up/LC** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Unikać kontaktu ze skórą. W razie kontaktu ze skórą spraćkać objęcie wodą z mydłem. W razie kontaktu z oczami przepłukać dokładnie dużą ilością wody i skonsultować się z okulistą. Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.



VOCO



Quick Up®

Инструкциини de folosire

Descrierea produsului:

Setul conține **Quick Up**, un material compozit pentru cimentarea elemen-telor de ancorare, autopolimerizabil, de culoarea gingiei. Acest material este folosit pentru cimentarea elementelor de ancorare cum ar fi ball, Locator® și sisteme de ancorare telescopice precum și alte elemente de ancorare în proteze din material acrylic (PMMA = Polimetil metacrilat). Acest material poate fi folosit deasemenea și pentru reatașarea elementelor secundare de ancorare la proteze cum ar fi bara de ancorare. Setul conține deaseme-na și adeziv **Quick Up Adhesive** pentru o adeziune permanentă și rezis-tență, **Quick Up LC**, un material de culoarea gingiei, fotopolimerizabil folosit pentru modificări ulterioare și **Fit Test C & B** pentru verificarea preciziei ad-aptării și deretentivizării.

Domonii de aplicație:

Fixarea elementelor de ancorare ca de exemplu attachmentul cu bilă, attachmentul Locator® și elementele de ancorare telescopice, ca și alte ele-mente folosite la proteze parțiale și totale atât în cabinet cât și în laborator. Setul se poate folosi ca și material de reparare pentru reatașarea elemente-lor de ancorare secundare (de ex bara de ancorare) în proteze.

Observație:

Elementele de ancorare și componentele secundare trebuie să prezinte re-tenții mecanice sau să fie rugoase ca de ex după ce au fost sablate înainte de a fi fixate în cazul în care nu există deja retenții pe acestea.

Aplicarea:

1. Prepararea protezei:

Asezați toate elementele de ancorare pe bont și verificați cu grijă poziția lor. Poziția elementelor de ancorare poate fi transferată în cazul de exemplu cu ajutorul hârtiei de articulație, o cariocă adecvată, spray ocluzal, pastă de dinți etc. Creați cavități ovale în proteză cu o adâncime suficientă pentru a se potrivi cu elementele de ancorare.

Elementele de ancorare trebuie să nu atingă baza protezei. Trebuie păstrat un spațiu de aproximativ 2 mm pentru **Quick Up**. Zonele reten-tive de la baza protezei măresc aderența elementelor de ancorare. În mod opțional se pot face sanțuri linguale subniveului dinților pentru a permite surplusului de material să curgă și pentru a se putea verifica vizual.

2. Verificarea preciziei adaptării elementelor de ancorare la proteză

Setul conține **Fit Test C & B** care se poate folosi pentru a verifica dacă deschiderile la baza protezei sunt destul de mari pentru a permite fixarea elementelor de ancorare. Urmați instrucțiunile de folosire pentru **Fit Test C & B** în timpul aplicării acestui produs. Umpleți cavitățile create cu **Fit Test C & B**, fixați elementele de ancorare și introduceți proteza în gura pacientului. Cereți pacientului să muște cu o presiune moderată și ast-eptați 2 min pentru ca **Fit Test C & B** să facă priză. Îndepărtați proteza și verificați rezultatul: dacă stratul de silicon din jurul elementelor de ancora-re este omogen distribuit atunci există suficient spațiu la baza protezei pentru elementele de ancorare. Dacă stratul de silicon este neomogen sau dacă baza protezei face contact cu elementele de ancorare, cavi-tățile din proteză trebuie mărite și apoi repetați procesul de verificare. Extrageți elementele de ancorare și eliminați **Fit Test C & B** complet de pe proteză folosind instrumente adecvate (de ex instrument de detrar-traj, chiuretă).

3. Izolarea și deretentivizarea:

Folosind un produs ca de ex Vaseline izolați toate suprafețele ce nu necesită a fi cimentate permanent precum suprafețele protezilor, bonturile/implanturile și dinții invencinți. Pentru a preveni o adezi-une accidentală și ireversibilă a protezei pe implanturi sau bonturi în cavitatea orală, zona gingivală cervicală din jurul implanturilor tre-buie să fie acoperită sau deretentivizată cu **Fit Test C & B** sau alt ma-terial similar stabil, cum ar fi siliconul sau ceara. Pentru a realiza acest lucru aplicați **Fit Test C & B** în jurul retențiilor și în zona gingivală cervi-cală a bonturilor sau ale patricilor și așteptați 2 min pentru a face priză. Utilizați vârfulurile de mixare de tip 11 incluse în set la care se atașează vârfulurile intraorale de tip 1.

4. Aplicarea adezivului Quick Up:

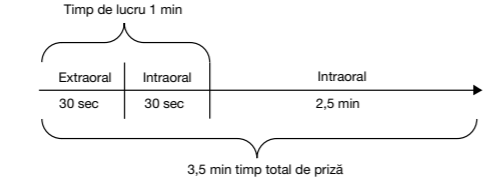
Dozați câteva picături de **Quick Up Adhesive** pe godeuri de amestecare și aplicați-le pe suprafețele de proteză ce trebuie a fi lipite folosind peria de aplicare **Single Tim**. Apoi usați **Quick Up Adhesive** cu o seringă cu aer pentru o perioadă de 30 sec. Închideți flaconul imediat după folosire și păstrați-l într-o poziție verticală.

5. Preparaa QuickMix seringă Quick Up:

Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii. În aceste cazuri scoateți capacul seringii și împin-geți materialul până când în ambele camere există o distribuire uniformă. După aceea introduceți un vârf de mixare de tip 10. Potrivii orificiile-seringii cu vârful de mixare și fixați-l prin o rotire de 90° în sensul acelor de searsonic. Materialul este amestecat automat în doza corectă atunci când pistonul seringii este împins iar acesta se poate aplica direct în am-pretură. Toate seringile de QuickMix (mixare rapidă) sunt disponibile cu un piston detașabil. Pistonul se poate trage din seringă fără a cauza pierderi de material. Dopurile din compartimentele seringii rămân stabile, astfel încât acestea prevenind contaminarea materialelor din seringă.

6. Aplicarea materialului Quick Up:

Umpleți rapid cu materialul **Quick Up** maxim 2/3 din fiecare cavitate pre-parată de la baza protezei precum este descris la punctele 1 și 2. Dis-puneți de un timp de lucru în afara cavității orale de 30 sec. Introduceți proteza în cavitatea orală a pacientului și cereți pacientului să muște cu o presiune moderată. Verificați adaptarea protezei și a ocluziei. Pentru acest procedeu de verificare a protezei în cavitatea orală aveți la dispoziție 30 sec. După introducerea protezei așteptați 2,5 min înainte de a scoate proteza din cavitatea orală (un timp total de la începerea mixării produsulu-i). Timpul de polimerizare al produsului **Quick Up** este mărit dacă se fac modificări la model deoarece temperatura de lucru este mai mică decât cea din cavitatea bucală. Timpul de priză poate fi controlat prin aplicarea produsului **Quick Up** pe un pad de amestecare. Temperaturile ridicate accelerează polimerizarea. Dacă este necesar a se îndepărta excesul de material folosiți instrumente rotative adecvate, asigurându-vă că attach-menturile nu intră în contact cu instrumentele rotative. Dacă materialul aplicat este insuficient sau în cazul în care există zone ce necesită mici corecții utilizați produsul **Quick Up LC** (fotopolimrizabil) care este inclus în set. Vezi punctul 7.



7. Efectuarea corecțiilor cu materialul Quick Up LC:

Quick Up LC inclus în set este utilizat pentru corectarea imperfecțiilor și a defectelor de suprafață. Pentru a realiza aceste corecții curățați su-prafețele și apoi aplicați adezivul **Quick Up Adhesive**. Apoi usați stratul de adeziv **Quick Up Adhesive** cu ajutorul unei seringi sau aeraiți su-prafața pe o perioadă de 30 sec. Închideți flaconul imediat după folosire și păstrați-l într-o poziție verticală. Pentru a aplica **Quick Up LC** blocați vârful de aplicare de eti 44 (inclus în set) în poziție, la seringa de culoare neagră printr-o răscuire în sensul acelor de searsonic. Reaplicați capacul protector după utilizare. Pistonul nu trebuie retras în timpul folosirii sau după utilizare, în caz contrar, seringa poate picura sau poate pierde material. Dacă grosimea corecțiilor depășește 1 mm materialul trebuie să fie aplicat în straturi și fotopolimerizat. Polimerizați fiecare strat timp de cel puțin 20 sec. Se pot folosi aparate convenționale de fotopolimerizare pentru polimerizarea materialului **Quick Up LC**. Intensitatea luminoasă a lămpii de tip LED/halogen trebuie să fie de cel puțin 500 mW/cm².

8. Finisarea și verificarea finală:

Materialul folosit pentru deretentivizare trebuie să fie eliminat de pe bon-turi și suprafețele attachmenturilor. Suprafețele sunt finisate cu ajutorul in-strumentelor uzuale (freze din carbură) și glefuite cu un fișt din păsă. Apoi introduceți proteza în gura pacientului și verificați adaptarea și ocluzia.

Informații, măsuri de precauție:

Substanțele fenolice ca de ex eugenol pot afecta polimerizarea și prin ur-mare nu trebuie să intre în contact cu materialele. Adezivul **Quick Up Ad-hesive** conține hidroxii etili metacrilati și acetonă. **Quick Up** conține peroxid de benzoil, amine, BHT and metacrilati. **Quick Up LC** conține metacrilati și amine. A nu se folosi **Quick Up/LC** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cu-noscute la unul dintre acești ingrediente. Evitați contactul cu pielea. Orice zonă a pielii ce a intrat în contact cu produsele trebuie să fie curățată bine cu apă și săpun. În cazul contactului cu ochii clătiți bine cu apă și consultați un oftalmolog. Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează vârfulurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Vârfulurile corespun-zătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Elemente de elemente de aplicare:

A se pastra la o temperatură cuprinsă între 4 °C - 23 °C. Dacă materialul este păstrat în frigider, înainte de utilizare permiteți materialului să atingă temperatura ambientă. A nu se utiliza produsele după data expirării. Menți-neți întotdeauna flaconul de **Quick Up Adhesive** închis ermetic și păstrați în poziție verticală. Seringa de culoare neagră folosită cu **Quick Up LC** trebuie să fie închisă imediat după utilizare. A nu se expune materialele în lumina directă a soarelui sau în lumina camerei de lucru. Vârfulurile de aplicare pre-cum și perile incluse în set sunt de unică folosință și trebuie utilizate numai pentru o singură aplicare.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara con-trolului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu stan-dardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii ge-nerali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Комплекът включва **Quick Up**, самополимеризиращ композит в гингивален цвят за фиксиране на задържни елементи. Този материал е предназначен за фиксиране на задържни елементи, като телескопични и сферични стави, вкл. с вътрекореново задържане, както и други стави в протези на акрилатна основа (PMMA – полиметил метакрилат). Този материал може също да се използва за повторно запленяне на вторични елементи в протеза, като например ездачи на траверси. Комплектът съдържа и **Quick Up Adhesive** за постоянно здраво свързване, **Quick Up LC**, гингивално оцветен фотополимеризащ коректурен материал за последващи поправки и **Fit Test C & B** за проверка на точността и блокиране на подмолите.

Области на приложение:

Фиксиране на задържни елементи като телескопични и сферични стави, вкл. с вътрекореново задържане, както и други стави км частични и цели протези в кабинета и в лабораторията. Комплектът може да се използва за поправки и допълнително фиксиране на вторични елементи (напр. ездачи на траверси) към протези.

Моля, обърнете внимание:

Задържните елементи, или другите вторични компоненти трябва да имат механични retenции или да са механично разгрापнати, напр. чрез пясъчеструене преди да бъдат монтирани, ако нямат такива retenции.

Начин на използване:

1. Подготовка на протезата:

Поставете задържните средства върху носещите зъби и внимателно проверете дали са на правилното място. Положението на задържните средства може да бъде пренесено върху протезата с помощта на артикулационна хартия, флаумастер, окулезан спрей, паста за зъби или нещо подобно. Направете достатъчно дълбока овална вдлъбнатина, в която да се вмести ставата. Ставите не трябва да докосват основата на протезата. Около 2 mm пространство трябва да се остави за **Quick Up**. Retенции в тялото на протезата увеличават задържането на ставите. Възможно е да се направят лингвални отвори под зъбите, през които да изтича излишният материал и които да позволяват да се осъществява зрителен контрол.

2. Проверка на почността на поставяне на ставите в протезата: Приложният **Fit Test C & B** може да се използва, за да се провери дали отворите в тялото на протезата са достатъчно големи, за да вместят задържните елементи. Когато се използва **Fit Test C & B** трябва да се следват съответните инструкции за употреба. Запълнете отворите за задържните елементи с **Fit Test C & B** и поставете протезата в устата на пациента.

Позволете на пациента да захване с умерен натиск и изчакайте 2 минути **Fit Test C & B** да се втвърди. Свалете протезата за да проверите резултата: равномерно силиконов слой около ставите показва, че има достатъчно място за тях в тялото на протезата. Ако силиконът е с неравномерна дебелина, или ако ставата е в контакт с тялото на протезата, отворите в протезата трябва да се разширят и тестват да се повтори, ако е необходимо. Свалете задържните елементи и почистете **Fit Test C & B** напълно от протезата с помощта на подходящи инструменти (напр. инструмент за зъбен камък или кюрета).

3. Изолiranje и блокиране на подмолите:

Използвайте например вазелин, изолирайте всички участъци, които няма да бъдат трайно фиксирани, т.е. повърхности на протезата, пъчната/импланти, както и съседните зъби. За да предотвратите инцидентно и необратимо запленяне на протезата към имплантите или зъбните пъчнета, подмолите и цервикалната гингива трябва да бъдат покрити с Fit Test C & B или друг устойчив материал – силикон или восък.

За да направите това, нанесете **Fit Test C & B** около подмолите или цервикалната гингива на пъчнатата или други мъжки части и изчакайте 2 минути да се втвърди. Използвайте приложените в комплекта смесителни канюли тип 11 с прикрепен към тях интраорален връх тип 1.

4. Нанасяне на Quick Up адхезив:

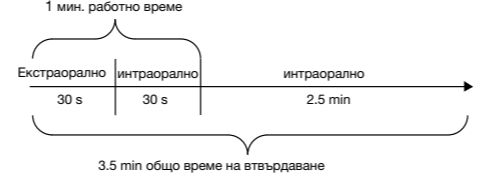
Капнете няколко капки **Quick Up Adhesive** върху смесителната палитра и намажете частите на протезата, които ще бъдат свързани с помощта на приложените апликатори **Single Tim**. След това подсушете адхезивния слой **Quick Up** с въздушна струя или просто изчакайте 30 секунди. След употреба незабавно затваряйте бутилката и я съхранявайте в изправено положение.

5. Подготовка на Quick Up спринцовката за бързо смесване:

По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката. Ето защо свалете капачката на спринцовката и изстискайте толкова материал, колкото е необходимо за да започне да изтича равномерно от двете камери. Поставете смесителна канюла тип 10. Улейте в спринцовката и на смесителната канюла трябва да съвпадат. Канюлата се фиксира чрез завъртане на 90° по посока на часовниковата стрелка. Материалът се смесва автоматично в правилно съотношение при преминаване през канюлата в момента на изтласкването и може да се използва веднага. Всички QuickMix спринцовки имат разглобимо бутало. То може лесно да се издърпа от спринцовката и след това да се върне обратно на мястото му. При това стениите на двете камери на спринцовката не променят положението си. Това предпазва материала в спринцовката от кръстосано замърсяване.

6. Нанасяне на Quick Up:

Бързо напълнете с **Quick Up** не повече от две трети всеки от подготвените отвори в тялото на протезата, както е описано в точки 1 и 2. Разполагате с 30 секунди време за работа извън устата. Поставете протезата в устата на пациента и му позволете да захване с умерен натиск. Проверете прилягането на протезата и окуланията. Разполагате с 30 секунди за тази проверка в устата. След поставяне на протезата изчакайте 2,5 минути преди да я извадите от устата (общо време 3,5 минути от началото на смесване). Времето за втвърдяване на **Quick Up** ще бъде удължено, ако тези процедури се правят върху модел, тъй като температурата ще бъде пониска, отколкото в устата на кучице. Времето на втвърдяване може да се контролира като малко колчемство **Quick Up** се разстеле и остави на смесителна плочка. По-високите температури ускоряват втвърдяването. За отстраняване на излишците използвайте подходящи ротиращи инструменти, като внимавате с тях да не докосвате задържните елементи. Ако нанесеният материал е недостатъчен или ако са необходими поправки, използвайте **Quick Up LC**, който е включен в комплекта (виж точка 7).



7. Правене на поправки с Quick Up LC:

Quick Up LC, включен в комплекта, е предназначен за коригиране на малки повърхностни дефекти. За да се направят тези корекции, почистете повърхностите и на несете **Quick Up Adhesive**. След това подсушете адхезивния слой **Quick Up** с въздушна струя или изчакайте 30 секунди. Бутиликата трябва да се затваря веднага след употреба и да се съхранява в изправено положение. За да нанесете **Quick Up LC** поставете канюла тип 44 на черната спринцовка чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка. След употреба поставете предпазната капачка. Буталото не трябва да се дърпа назад по време на или след употреба, защото в противен случай ще капе или тече. Ако се налагат корекции с дебелина по-голяма от 1 mm, материалът трябва да се нанася и полимеризира послонно. Полимеризирайте всеки слой поне 20 секунди. Конвенционалните лампи за фотополимеризация са подходящи за втвърдяването на **Quick Up LC**. Мощността на светлинния поток на LED/халогенните лампи трябва да бъде най-малко 500 mW/cm².

8. Финиране и окончателна инспекция: Материалът, използван за блокиране на подмолите, трябва да бъде отстранен от пъчнатата след свързване на ставите. Повърхностите се финират с обикновени инструменти (карбинен борер) и се полират с мек четка (кеч). След това поставете протезата в устата на пациента и проверете как лежи върху протезното поле и каква е окулянтия.

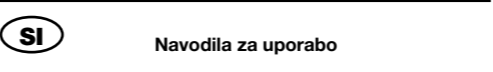
Информация, предпазни мерки:
Фенолни съединения (напр. еugenol) пречат на полимеризацията и следователно не трябва да влизат в контакт с тези материали. **Quick Up Adhesive** съдържа хидроксидетил метакрилат и ацетон. **Quick Up LC** съдържа бензол пероксид, амини, BHT и метакрилати. **Quick Up LC** съдържа метакрилати и амини. **Quick Up/LC** не трябва да се използва в случаи на известна свръчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с кожата. Ако част от кожата влезе в контакт с тези продукти, тя трябва да се измие с вода и сапун. В случай на контакт с очите, изплакнете обилно с вода и се консултирайте с офталмолог.

Гарантинирани характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използва смесителните канюли Sulzer Mixpac, увърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Указания за съхранение и метод на използване:
Съхранявайте при 4 °C - 23 °C. Ако материалът е съхраняван в хладилник, оставете го да достигне стайна температура преди употреба.

Не използвайте продуктите след изтичане срока на годност. Винаги дръжте бутилката **Quick Up Adhesive** плтно затворена и в изправено положение. Черната спринцовка с **Quick Up LC** трябва да се затваря след употреба. Не излагайте материалите на пряка слънчева светлина или на светлината на рефлектора. Приложените в комплекта канюли и апликатори са за еднократна употреба и се подменят след всяка употреба.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Цю се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задълженията сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Samostirjujce pritrilidni material za attachmente **Quick Up** v barvi gingive, ki ga vsebuje set, se uporablja za lepljenje attachmentov, kot so npr. krogljicni pritrilidni elementi, pritrilidni elementi Locator® in teleskopski pritrilidni elementi, kot tudi za lepljenje drugih pritrilidnih elementov v protezah z bazo iz umetne mase (PMMA). Plega tega je mogoce material uporabiti za ponovno pritriljene sekundarnih elementov proteze, kot so npr. pritrilidne precke. Set vsebuje **Quick Up Adhesive** za trajno in trdno vezavo. Prilozeni svetlobno strjujoci korekturni material v barvi gingive **Quick Up LC** je mogoce uporabiti tudi za poznejse korekture. Za kontrolno prilaganja in za podlaganje lahko uporabite **Fit Test C & B**, ki ga vsebuje set.

Podroca uporabe:

Pritrivjanje attachmentov, kot so npr. krogljicni pritrilidni elementi, pritrilidni elementi Locator® in teleskopski pritrilidni elementi, kot tudi drugih pritrilidnih elementov v delnih in totalnih protezah na zobozdravniškem stolu ali v laboratoriju. Nadalje je set primeren tudi kot material za popravila za ponovno pritrivjanje sekundarnih elementov v protezah (npr. pritrilidne precke).

Prosimo, da upovestate naslednje:

Attachmenti in drugi sekundarni deli morajo izkazovati mehanske retencije, ali pa jih je treba pred lepljenjem narediti mehansko hrapave, npr. s peskanjem.

Uporaba:

1. Priprava proteze:

Vse attachmente vstavite na abutmente ter skrbno preverite njihovo prilaganje. S pomoajo artiklacijskega papirja, ustreznega flomastra, okluzijskega pršila, zobne paste ali podobnega, je mogoce poloaj attachmentov prenesti na protezo. V protezi izdelajte ovalne globovitbe, ki so zadosti velike, da lahko vanje vstavite attachmente. Attachmenti se ne smejo dotikati baze proteze. Ostati mora priblizno 2 mm prostora za **Quick Up**. Podvisna mesta v bazi proteze poveaujejo njeno trdnost. Opcionalno lahko pod zobno vrsto izdelate lingvalne odprtine, s cimer boste omogolili odtokanje materiala in vizualno kontrolo.

2. Kontrola prilaganja attachmentov v protezi:
Za kontrolo, ali nudijo odprtine v bazi proteze zadostno prostora za vstavljev attachmentov, lahko uporabite prilozeni **Fit Test C & B**. Glede obdelave je treba dodatno upovestovati navodilo za uporabo **Fit Test C & B**. Odprtine za vstavljanje attachmentov napolnite s **Fit Test C & B** ter pacientu vstavite protezo. Pacient naj z zmernim pritiskom uzigne, nato pa poakajte 2 minuti, dokler se **Fit Test C & B** ne veze. Potem pacientu sнемите protezo in preverite rezultat: Enakomerni silikonski sloj okrog attachmenta izkazuje zadostno veliki prostor v bazi proteze za sprejem attachmenta. Pri neenakomernih silikonskih slojih ali pri stiku attachmenta z bazo proteze je treba odprtine v protezi razširiti in test po potrebi ponoviti. Z ustreznimi instrumenti (npr. s scalerjem ali s kireto) odzvemite attachmente ter v celoti odstranite **Fit Test C & B** iz proteze.

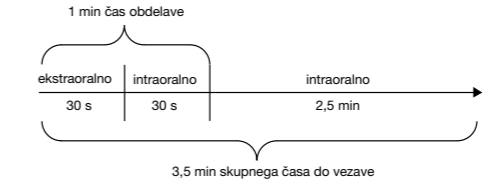
3. Izoliranje in podlaganje:
Npr. z vazelinom izolirajte vse predele, za katere ne zelite da bi bili trajno vezani: površine proteze, abutmente/implantate, kot tudi sosednje zobne. Ce zelite preprečiti nehoteno in ireverzibilno zlepljanje proteze v ustih na implantatih ali patricah, je treba spušajčo se dele ter cervikalni gingivalni prostor okrog implantatov podložitj o, prekрити s Fit Test C & B ali s katerim drugim ustreznim, stabilnim materialom, kot sta silikon ali vosек. V ta namen je treba okrog spušajajoih se predelov in okrog cervikalne gingive abutmentov ali drugih patric nanesti **Fit Test C & B** ter poakati na čas vezave 2 minut. Uporabite prilozene mešalne kanile tipa 11 z aplikacijskim nastavkom tipa 1, ki ga je treba natakniti.

4. Uporaba Quick Up Adhesive:

Nekaj kapljic **Quick Up Adhesive** dajte na mešalno paletlo ter jih s pomoajo priloženega aplikacijskega ropiča **Single Tim** nanesite na mesta na protezi, ki jih zelite zalepliti. Takoj nato je treba sloj **Quick Up Adhesive** osušiti s pihalnikom zraka ali 30 sekund prosto na zraku. Steklenico je treba po uporabi takoj zapreti ter jo shranjevati v pokoncnem poloaju.

5. Priprava Quick Up brizgalki QuickMix:
Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napolnitosti obeh prekatov brizgalkе. Zato odstranite pokrovček brizgalkе in tako dolgo iztisckajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato namestite mešalno kanilo tipa 10. Odprtini na brizgalki in mešani kanili se morata umeniti. Pričrvtvene mešalne kanilo z zasukom za 90° v smeri vrtenja urnih kazalcev. Material se pri iztisckanju v kanilo samodejno zmeša v pravilnem razmerju in je pripravljen za neposreden nanos. Vse brizgalkе QuickMix so opremljene s smelnjivim batom. Bat je mogoce preprosto sneti z brizgalkе in ga ponovno namestiti. Tesnila, ki ležijo v brizgalki, ostanejo medtem na svojem mestu. Na ta način se material v brizgalki ne okuži.

6. Aplikacija Quick Up:
Vse pripravljene odprtine, opisane v 1. in 2. točki, ki se nahajajo v bazi proteze hitro, maksimalno do 2/3 napolnite s **Quick Up**. Za to imate na voljo 30 sekund ekstraoralnega časa obdelave. Nato pacientu vstavite protezo, potem pa naj z zmernim pritiskom uzigne, preverite prilaganje proteze in okluzijo. Za to kontrolo v ustih imate 30 sekund časa. Potem ko ste jo vstavili, poakajte 2,5 minut, preden jo boste ponovno vzeli iz ust (skupno 3,5 minut po začetku mešanja). Če **Quick Up** usklajujemo na modelu, je čas njegovega strjevanja zaradi temperature, ki je v primerjavi z ustno votlino nižja, podaljšan. Čas vezave je mogoce kontrolirati z nansom **Quick Up** na blok za mešanje. Visoke temperature pospešujejo strjevanje. Če morate odstraniti odvečni material, uporabite ustrezne rotacijske instrumente, pri čemer pa se z rotacijskimi instrumenti ne smete dotakniti attachmentov. Pri deficitu ali za predele, ki jih je treba popraviti, uporabite **Quick Up LC** (glej 7. točko), ki je priložen setu.



7. Korekcije s Quick Up LC:

Za korekcijo deficitov in površinskih defektov je predviden **Quick Up LC**, ki ga vsebuje set. V ta namen je treba očistiti površine ter aplicirati **Quick Up Adhesive**. Takoj nato je treba sloj **Quick Up Adhesive** osušiti s pihalnikom zraka ali 30 sekund prosto na zraku. Steklenico je treba po uporabi takoj zapreti ter jo shranjevati v pokoncnem poloaju. Za nanos **Quick Up LC** je treba priloženo aplikacijsko kanilo tipa 44 zavrteti v smeri urnega kazalca ter jo blokirati na 90° konici. Po uporabi ponovno nataknite pokrovček. Za zagotovitev tudi poznejše uporabe brizgalkе morate paziti na to, da med uporabo ali po njej potisnega dela brizgalkе ne potegnete nazaj. Če so potrebne korekture, ki presegajo 1 mm, je treba material aplicirati in strjevati po slojih. Časi strjevanja znašajo najmanj 20 sekund na posamezni sloj. Za svetlobno strjevanje **Quick Up LC** so primerne trgovsko običajne polimerizacijske naprave. Svetlobna moč LED/halogenske svetilke ne sme biti manjša od 500 mW/cm².

8. Izdelava in končna kontrola:

Po lepljenju attachmentov je treba material, ki je bil uporabljen za podlaganje odstraniti od abutmentov. Površine obdelajte z običajnimi instrumenti (karbidna freza) ter spojilajte s flanelno polirko. Nato pacientu vstavite protezo ter preverite njeno prilaganje ter okluzijo.

